

wir in SWISTTAL

Zugleich **AMTSBLATT** der Gemeinde Swisttal

Mit den Ortsteilen: Buschhoven · Dünstekoven · Essig · Heimerzheim
Ludendorf · Miel · Morenhoven · Odendorf · Ollheim · Straßfeld

26. Jahrgang

Samstag, den 30. August 2025

Woche 35 / Nummer 18

„Liebenswertes Wohnen
zwischen Vorgebirge und Eifel“

Übergabe historischer Dokumente des Mitgründers des FDP-Ortsverbandes Swisttal an das Gemeinearchiv

- Dr. Volker Böhm



Bürgermeisterin Kalkbrenner, Fraktionsvorsitzender der FDP Michael Heider, Dr. Volker Böhm

Swisttal. Am Mittwoch, 13. August, überreichte Dr. Volker Böhm dem Archiv der Gemeinde Swisttal historische Dokumente aus seiner Zeit als Vorsitzender und Mitgründer des FDP-Ortsverbandes Swisttal. In den Dokumenten wird über die Entstehung, Errungenschaften und Ziele des Ortsverbandes berichtet.

Fortsetzung auf Seite 8



Heinz Kalenborn

UNFALL? DANN SCHNELL ZU UNS!

**Gut für die Umwelt:
Instandsetzen statt Erneuern!**

- SEIT ÜBER 58 JAHREN SPEZIALIST FÜR DIE MODERNE UNFALLINSTANDSETZUNG
- PARTNERWERKSTATT FÜHRENDER VERSICHERUNGEN

Vertrauen ist nicht programmierbar,
Vertrauen muss man sich verdienen!
Unsere Kunden wählen uns:



Heinz Kalenborn GmbH
Am Berg 2
53913 Swisttal-Straßfeld
Telefon 02251-51 53 5

AMTLICHE BEKANNTMACHUNGEN

Bekanntmachung nach § 15a Abs. 4 Kommunalwahlgesetz

Gemäß § 15a Abs. 4 KWahlG wird bekannt gemacht, dass in den vorgelegten Erklärungen und Mitteilungen der Wählergruppe Kompass.Swisttal., für die Ratswahl, und des parteilosen Bürgermeisterkandidaten Patrick Reichelt keine Zuwendungen aufgeführt sind, die die Bedingungen nach § 2 Absatz 2 Satz 4 Wählergruppentranspa-

renzgesetz erfüllen.
Swisttal, 22.08.2025
gez.
Weingartz
(Wahlleiter)

Bekanntmachung

Am Donnerstag, den 18. September 2025, um 16:30 Uhr, findet im Gebäude der e-regio GmbH & Co.KG, Rheinbacher Weg 10, 53881 Euskirchen, eine Sitzung der Verbandsversammlung des WasserverSORGSVERBANDES EUSKIRCHEN-SWISTTAL statt.

Tagesordnung

I. Öffentliche Sitzung

1. Feststellung der ordnungsgemäßen Einladung und der Be-schlussfähigkeit
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Genehmigung der Niederschrift der öffentlichen Sitzung vom 11.08.2025
4. Sachstand „Steinbachtalsperre“
5. Jahresabschluss 2024
6. Zwischenbericht 2025

7. Benennung der Wirtschaftsprüfer für den Jahresabschluss 2025
8. Verschiedenes

II. Nichtöffentliche Sitzung

1. Genehmigung der Niederschrift der nichtöffentlichen Sitzung vom 11.08.2025
2. Bericht der Betriebsführerin zum lfd. Geschäftsbetrieb
 - 2.1. Erläuterungen zum Jahresabschluss 2024
 - 2.2. Erläuterungen zum Zwischenabschluss 2025
- 2.3. Sonstiges
3. Erwerb eines Grundstückes
4. Verschiedenes

Petra Kalkbrenner
Vorsitzende der Verbandsversammlung

Ende:Amtliche Bekanntmachungen

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Bordsteinregulierung auf der Kölner Straße in Heimerzheim

- Einseitige Sperrung vom 08. bis 12. September

Heimerzheim. Aufgrund von Bordsteinregulierungsarbeiten kommt es ab Montag, den 08. September, in Fahrtrichtung Bornheim zu einer einseitigen Sperrung der Kölner Straße in Heimerzheim.

Die Bordsteinregulierung zwischen der Einmündung Kommerweg und der Kölner Straße 110 in Fahrtrichtung Bornheim wird voraussichtlich zwischen Montag, den 08. September, und Freitag, den 12. September 2025, durchgeführt. Während dieses Zeitraums wird der Verkehr mittels einer mobilen Lichtzeichenanlage geregelt. Die Bauarbeiten werden von der Firma Tiefbau Velten, Alfter durchgeführt. Für die im beschriebenen Bereich befindlichen Bushaltestellen werden Ersatzhaltestellen eingerichtet. Die Ersatzhaltestelle in Fahrtrichtung Bornheim wird vor Hausnummer 104 und die Ersatzhaltestelle in Fahrtrichtung Dünstecko-

ven zwischen dem Kreisverkehr bei den Märkten und der Einmündung Kommerweg eingerichtet. Durch die kürzliche Änderung der Radverkehrsführung entlang der Kölner Straße ist die Bordsteinregulierung notwendig, um den Radfahrerinnen und Radfahrern eine Nutzung des dort befindlichen Rad- und Fußweges über den abgesenkten Bordstein zu ermöglichen.

Weitere Informationen sind auf der Homepage der Gemeinde Swisttal unter „Sperrungen im Gemeindegebiet“ abrufbar. Verkehrsteilnehmer und Anwohner werden um Verständnis für mögliche Beeinträchtigungen und um erhöhte Aufmerksamkeit im Baustellenbereich gebeten.

Wussten Sie schon?

Als Bordsteinregulierung bezeichnet man die Erhöhung oder

Absenkung von Bordsteinen. Ein abgesenkter Bordstein ist eine abgesenkte Kante am Straßenrand, die als barrierefreier Zugang für Personen mit Kinderwagen, Fußgänger, Rollstuhlfahrer und Radfahrer dient sowie das Befahren von Einfahrten mit Fahrzeugen erleichtert. Ein abgesenkter Bordstein ist grundsätzlich

lich Hinweis auf eine Grundstücks-einfahrt oder einen Fußgängerü-berweg, wobei der aus dem abge-senkten Bereich kommende Ver-kehrsteilnehmer dem fließenden Verkehr Vorfahrt gewähren muss. Zudem darf vor einer solchen Ab-senkung grundsätzlich nicht ge-parkt werden, um die Barrierefreiheit zu gewährleisten.

Kanalreinigung in Heimerzheim

Heimerzheim. Im Zeitraum August bis September 2025 wird in Heimerzheim die Kanalreinigung durchgeführt. Die Reinigung erfolgt mittels Hochdruck-Spülfahrzeuge und wird von der Fa. Schönmackers ausgeführt. Öffentliche Hauptkanäle und Schächte werden in der Gemeinde Swisttal nach einem Spülplan bedarfsge-

recht gereinigt. Somit sind im vor-genannten Zeitraum nicht alle Ortsteile und Straßenzüge von der Kanalreinigung betroffen. Für weitere Informationen und Rückfragen steht Ihnen das Fach-gebiet Tiefbau der Gemeinde Swisttal unter Tel.: 02255 / 309-616 oder nicole.danziger@swisttal.de gerne zur Verfügung.

Die Gemeinde Swisttal sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

eine*n tariflich Beschäftigte*n (m/w/d),

Entgeltgruppe 9b TVöD

als Sachbearbeiter*in für das Fachgebiet II/1, Öffentliche Sicherheit und Ordnung.

Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und haben Freude am direkten Umgang mit den Bürgerinnen und Bürgern?

Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung! Wir bieten Ihnen die Chance zur Mitarbeit in einem motivierten Team mit Möglichkeiten der individuellen Weiterentwicklung.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen aussagekräftigen Nachweisen des bisherigen beruflichen Werdegangs bis zum **05.09.2025** an die

Gemeinde Swisttal
Stabsstelle
Personal/Organisation/Datenverarbeitung/Beschwerdemanagement

Rathausstr. 115
53913 Swisttal

Eine Bewerbung auf dem elektronischen Wege senden Sie bitte an personal@swisttal.de.

Den ausführlichen Ausschreibungstext mit allen Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.swisttal.de.

Die Gemeinde Swisttal sucht ab sofort eine*n tariflich Beschäftigte*n (m/w/d),

bis Entgeltgruppe 10 TVöD

als Leitung für das Fachgebiet II/3, Standesamt und Bürgerbüro. Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und verantwortungsbewusst? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen aussagekräftigen Nachweisen des bisherigen beruflichen Werdegangs bis zum **11.09.2025** an die

Gemeinde Swisttal
Stabsstelle
Personal/Organisation/Datenverarbeitung/Beschwerdemanagement

Rathausstr. 115
53913 Swisttal

Eine Bewerbung auf dem elektronischen Wege senden Sie bitte an personal@swisttal.de.

Den ausführlichen Ausschreibungstext mit allen Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.swisttal.de.

Die Gemeinde Swisttal sucht ab sofort eine*n tariflich Beschäftigte*n (m/w/d),

bis Entgeltgruppe 6 TVöD

als Mitarbeiter*in Vollstreckungsinnendienst / Zahlungsabwicklung / Debitorenbuchhaltung im Fachgebiet IV/2, Gemeindekasse / Vollstreckung. Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und verantwortungsbewusst? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung

mit den üblichen aussagekräftigen Nachweisen des bisherigen beruflichen Werdegangs bis zum **11.09.2025** an die

Gemeinde Swisttal
Stabsstelle
Personal/Organisation/Datenverarbeitung/Beschwerdemanagement

Rathausstr. 115
53913 Swisttal

Eine Bewerbung auf dem elektronischen Wege senden Sie bitte an personal@swisttal.de.

Den ausführlichen Ausschreibungstext mit allen Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.swisttal.de.

Die Gemeinde Swisttal sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine*n tariflich Beschäftigte*n (m/w/d),

bis Entgeltgruppe 6 TVöD

als Sachbearbeiter*in für das Fachgebiet II/1, Öffentliche Sicherheit und Ordnung.

Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und verantwortungsbewusst? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen aussagekräftigen Nachweisen des bisherigen beruflichen Werdegangs bis zum **11.09.2025** an die

Gemeinde Swisttal

Stabsstelle

Personal/Organisation/Datenverarbeitung/Beschwerdemanagement

Rathausstr. 115
53913 Swisttal

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung

Eine Bewerbung auf dem elektronischen Wege senden Sie bitte an personal@swisttal.de.

Den ausführlichen Ausschreibungstext mit allen Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.swisttal.de.

Die Gemeinde Swisttal sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt aufgrund von Neuorganisation des Ordnungsaußendienstes mehrere tariflich Beschäftigte (m/w/d), bis Entgeltgruppe 9a TVöD

als Sachbearbeiter*innen für das Fachgebiet II/1 Öffentliche Sicherheit und Ordnung

Sie sind kontaktfreudig, zuverlässig und verantwortungsbewusst? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung!

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den üblichen aussagekräftigen Nachweisen des bisherigen beruflichen Werdegangs bis zum **11.09.2025** an die

Gemeinde Swisttal
Stabsstelle

Personal/Organisation/Datenverarbeitung/Beschwerdemanagement

Rathausstr. 115

53913 Swisttal

Eine Bewerbung auf dem elektronischen Wege senden Sie bitte an personal@swisttal.de.

Den ausführlichen Ausschreibungstext mit allen Informationen finden Sie auf unserer Homepage unter www.swisttal.de.

Die Gemeindeverwaltung Swisttal bei der Rheinbacher Ausbildungsmesse am 20.09.2025

Swisttal. Die Gemeinde Swisttal sucht für das Jahr 2026 neue Auszubildende. Gesucht werden zwei Auszubildende, die den Beruf des Verwaltungsfachangestellten erlernen möchten.

Nach der Ausbildung sind die Tätigkeitsfelder innerhalb der Verwaltung vielfältig. Um die für sich

selbst passende Fachrichtung zu finden, werden während der Ausbildung möglichst alle Fachbereiche durchlaufen.

Die Gemeinde Swisttal wird an der Rheinbacher Ausbildungsmesse teilnehmen. Dort kannst du gerne auch vor dem Bewerben mit uns in Kontakt treten. An unserem Stand fin-

dest du neben aktuellen Informationen zum Ablauf der Ausbildung auch unser Glücksrad, an dem du gerne dein Glück versuchen darfst. Die Rheinbacher Ausbildungsmesse findet am 20.09.2025 von 10:00 bis 15:00 Uhr im Alliance-Messegebäude, Marie-Curie-Straße 6, 53359 Rheinbach statt.

An dem Tag schon was vor? Kein Problem, gerne stehen wir dir auch telefonisch unter 02255/309 121 (Ausbildungsleiterin Katja Blindert) oder per Mail an Katja.Blindert@swisttal.de zur Verfügung.

Auch (Schüler-)Praktika sind bei uns immer herzlich willkommen.

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Informationsveranstaltung zur Inbetriebnahme der gemeindlichen Unterbringungseinrichtung für geflüchtete Menschen in Buschhoven

- Zweite Veranstaltung

Buschhoven. Ab voraussichtlich Mitte September wird die Unterbringungseinrichtung der Gemeinde Swisttal in Buschhoven durch erste Geflüchtete bezogen. Die Einrichtung ergänzt damit die bestehenden Kapazitäten um weitere

90 Plätze.

Ergänzend zum offenen Austausch vom 07. August wird eine zweite Veranstaltung durchgeführt. Laut Rückmeldung der Teilnehmerinnen und Teilnehmer konnten beim offenen Austausch nicht alle ausreichend informiert werden, sodass

die Gemeindeverwaltung interessierte Bürgerinnen und Bürger zu einer Informationsveranstaltung vor Inbetriebnahme der künftigen Einrichtung mit der Möglichkeit der Besichtigung der Anlage einlädt.

**Freitag, den 05.09.2025
um 18:00 Uhr**

vor der Unterbringungseinrichtung in 53913 Swisttal-Buschhoven.

Die Unterbringungseinrichtung befindet sich gegenüber der JET-Tankstelle, Alte Poststraße 10 in Buschhoven. Mittels Bedarfsampel kann von dort die B 56 überquert werden.

Vorstellung des neuen Geschäftsführers des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge für den Ortsverband Swisttal

- Maximilian Lasch

Swisttal. Zum 01. September übernimmt Verwaltungsmitarbeiter Maximilian Lasch die Position des neuen Geschäftsführers des Ortsverbandes Swisttal des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge (VDK). Der Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge widmet sich im Auftrag der Bundesregierung der Aufgabe, Kriegstote im Ausland zu suchen und zu bergen, sie würdig zu bestatten und ihre Gräber fortwährend zu unterhalten. Neben dieser wichtigen Aufgabe fördert der Volksbund zudem die Erinnerungskultur, betreut und berät Angehörige und fördert die Bildung junger Menschen. Der VDK fördert die Jugend aktiv durch Workcamps, Begegnungs- und Bildungsstätten sowie vielfältige Projekte im In- und Ausland um Demokratie, Menschenrechte und Frieden als Werte zu vermitteln. Zur Finanzierung dieser wichtigen Aufgaben und Tätigkeiten werden durch ehrenamtliche Sammlerinnen und Sammler Spenden durch eine Haussammlung gesammelt.

Für die Haussammlungen des VDK übernehmen die Geschäftsführer der Ortsverbände die Organisation und Absprachen mit den Ortsvorstehern. Diese werden mit Sammlerauswei-

SWISTTALER LESETAGE 2025 EINTRITT FREI

„GROSSBRITANNIEN - VERY BRITISH“

	Sa. 30.08. - 16:00 Uhr	Familie Janoschka	„Die Sonate des Einhorns“
	So. 31.08. - 16:00 Uhr	Stefan Gregorius	„Sei Nicht Da“
	Do. 04.09. - 19:00 Uhr	Jörg Manhold	„Britische Lebensweisheiten ins Rheinische“
	Mi. 10.09. - 19:00 Uhr	Annemie Mahlberg	„Die unwahrscheinliche Pilgerreise des Harold Fry“
	Mo. 15.09. - 19:00 Uhr	Wolfgang Erdmann	„Englischbuch“
	Fr. 19.09. - 19:00 Uhr	Jochen von Osterroth	„Historischer Motorsport“



Bei diesen Veranstaltungen werden Foto- und/oder Filmaufnahmen angefertigt und zur Veröffentlichung (Print- und Digitalmedien) genutzt.



GEMEINDE SWISTTAL



Mit freundlicher Unterstützung der

**Städte- und Gemeinden-Stiftung
der Kreissparkasse Köln
im Rhein-Sieg-Kreis**



Julian Meyer (links) überreicht Maximilian Lasch (rechts) symbolisch eine Sammeldoche der Haussammlung.

sen, Geldbörsen und Sammellisten ausgestattet. Die Ortsvorsteher geben die Utensilien wiederum an ehrenamtliche Sammlerinnen und Sammler weiter, die im Namen des VDK die Sammlung durchführen. Nach durchgeführter Haussammlung übergeben die Ortsvorsteher die erhaltenen Utensilien und Spenden über den Geschäftsführer des Ortsverbands an den VDK.

Für den Ortsverband Swisttal übernahm bislang Julian Meyer seit 2022 die Aufgaben des Geschäftsführers; aufgrund beruflicher Veränderungen übergibt Meyer zum 01. September 2025 das Ehrenamt als Geschäftsführer des Ortsverbandes Swisttal an Maximilian Lasch. Lasch begann

nach erfolgreichem Ausbildungsabschluss zum 25. Juli 2025 sein Dienstverhältnis im Innendienst des Fachbereichs Sicherheit und Ordnung der Gemeinde Swisttal.

„Ich freue mich, dass die wichtige Aufgabe des Volksbund Deutsche Kriegsgräberfürsorge weiterhin durch einen Geschäftsführer des Ortsverbandes Swisttal unterstützt wird. Mit Herrn Lasch haben wir neuen jungen und motivierten Geschäftsführer für den Ortsverband gewinnen können, der die enge Zusammenarbeit mit dem VDK auch weiterhin fortführen wird und sich für die historische Bildung von Jugendlichen einsetzt“, so Bürgermeisterin Kalkbrenner.

Swisttaler Ehrenamtsbörse 2025

- Freitag, den 12. September 2025 -
Vorankündigung

Swisttal. Nach dem Erfolg der ersten Swisttaler Ehrenamtsbörse 2024 findet auch in 2025 wieder eine Ehrenamtsbörse statt! Die Ehrenamtsbörse bietet interessierten Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit eines Überblicks zum vielfältigen ehrenamtlichen Angebot in Swisttal und schafft Begegnungen zum Austausch. Zudem findet sie dieses Jahr unter einem Motto statt: „Sei charmant - mach Ehrenamt!“

Die diesjährige Ehrenamtsbörse findet in Zusammenhang mit dem Abschluss-Konzert der beliebten Swisttaler Picknick-Konzertreihe am Freitag, den 12. September 2025, auf der Spiel- und Freizeitfläche in Miel statt. Swisttaler Vereine, Organisationen und Institutionen können sich und ihr Engagement an ihrem eigenen Stand präsentieren und mit Interessierten ins Gespräch kommen. So sind während der letzten jährigen Ehrenamtsbörse viele

Kontakte zwischen den Ehrenamtlichen mit interessierten Besucherinnen und Besuchern des Picknick-Konzerts, aber auch unter den Vereinen, Organisationen und Institutionen geknüpft worden.

Interessierte Vereine, Organisationen und Institutionen, die mit ihrem Stand an der Ehrenamtsbörse teilnehmen möchten, werden gebeten, sich per E-Mail bei der Gemeinde Swisttal unter silke.adamek@swisttal.de anzumelden. Dabei wird um Angaben zum Verein, der Organisation oder Institution nebst Ansprechpartner mit Kontaktdata (E-Mail, Telefon) gebeten. Weiterhin ist eine Angabe über den benötigten Platzbedarf erforderlich.

Es wird darauf hingewiesen, dass durch die Gemeinde keine Pavillons und Ausstattung zur Verfügung gestellt werden können. Stromanschlüsse sind ebenfalls nicht vorhanden.

Wirtschaftsgespräche vor Ort 2025

- Nachbericht

Swisttal. Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner lud auch in diesem Jahr alle Swisttaler Gewerbetreibenden zu Wirtschaftsgesprächen vor Ort mit ihr, dem Wirtschaftsförderer Martin Koenen und dem Geschäftsführer der Projekt-Entwicklungsgesellschaft Swisttal, Manfred Lütz, ein. Den Gewerbetreibenden wurde die Möglichkeit geboten, gemeinsam aktuelle Themen zu besprechen sowie Fragen und Hinweise zu erörtern.

Die vier Termine fanden am 21.07.2025 am Fronhof und am 23. Juli 2025 an der Dützhofer Straße in Heimerzheim, am 04. August 2025 auf dem Toniusplatz in Buschhoven sowie am 05. August im Gewerbepark Odendorf statt.

Die Termine wurden sowohl von Gewerbetreibenden wie auch Bürgerinnen und Bürger genutzt,

die sich für die aktuelle Entwicklung im Ort interessierten. Entsprechend breitgefächert war somit das Spektrum der Fragen und Gesprächsthemen.

Ein viel vorgetragenes Anliegen war die Entwicklung der Ortskerne. Viele Menschen beschäftigt die Veränderung von Einzelhandel und Dienstleistern in den Ortskernen im Zuge der Digitalisierung und veränderten Flächenbedarfen der Händler.

Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner und Wirtschaftsförderer Martin Koenen betonten, dass die Gemeinde diese Entwicklung im Auge hat und aktiv gegensteuert, beispielsweise bei der Suche nach neuen Räumlichkeiten für eine personenbesetzte Postfiliale im Ortskern von Buschhoven. Als Interimslösung bietet die Post derzeit an, wochentags für zwei Stunden mit einem Service-

auto auf dem Toniusplatz die üblichen Angebote der ehemaligen Postfiliale aufrechtzuerhalten. Der Erhalt der Postfiliale ist den Besuchern ein wichtiges Anliegen, sowohl den Einzelhändlern am Toniusplatz sowie der Buschhovener Bevölkerung.

Auch die Suche nach Mitarbeitenden und Auszubildenden beschäftigt viele Betriebe. Beim Termin am 23. Juli in Heimerzheim in der Dützhofer Straße nahmen Viktoria Kraus vom Regionalen Bildungs-, Kultur-, und Sportbüro des Rhein-Sieg-Kreises und Michael Pieck, Gesamtbereichsleiter Unternehmensförderung, der Industrie- und Handelskammer Bonn/Rhein-Sieg als Gäste teil, um über aktuelle Fördermöglichkeiten zu Unternehmensgründung und -entwicklung zu informieren.

In Bezug auf die Neuausweisung

von Gewerbeflächen konnte PEG Geschäftsführer Manfred Lütz mitteilen, dass alle notwendigen Flächen zur Weiterentwicklung des Gewerbeparks Odendorf durch die Entwicklungsgesellschaft erworben werden konnten. Mit dem notwendigen Aufstellungsbeschluss für den Bebauungsplan können die Planungen der Erweiterung des Gewerbegebiets konkretisiert werden.

Die Nachfrage nach Gewerbeflächen ist in Swisttal hoch, sodass die Gemeindeverwaltung auch in Heimerzheim langfristig weitere Gewerbeflächen ausweisen wird. „Wohnen und Arbeiten werden in Swisttal zusammengedacht; das Bedürfnis nach wohnortnahmen Arbeitsplätzen bei den Menschen hoch ist“, resümiert Wirtschaftsförderer Martin Koenen während der Gespräche das Anliegen der teilnehmenden Gewerbetreibenden.

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Helm auf und los geht's! 

ab 10:30 Uhr

Burg Heimerzheim: Begrüßung durch Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner und Start der ADFC-Eventtour

Die ca. 25 km lange ADFC-geführte Fahrradtour für Jung und Alt folgt weitgehend der Eventroute des Apfelroutentags 2025. Wir verweilen an den jeweiligen Veranstaltungsorten für eine kurze Pause.

Weitere Infos zu den Stationen, zu evtl. Programmänderungen oder kurzfristig geplanten Touren und Aktionen finden Sie stets aktualisiert auf: www.swisttal.de/apfelroutentag

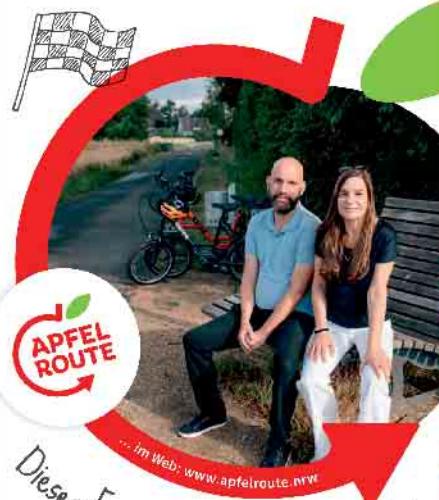
16 Uhr

„Radler* -Talk“ auf der Mieler Freizeitfläche:

Kommen Sie mit der Radverkehrsbeauftragten Kornelia Starke und Mobilitätsmanager Martin Koenen zu allen Themen rund um's Radfahren ins Gespräch.



Schön war's!



APFEL ROUTE

Dieses Event „erstrampelten“ für Sie



GEMEINDE SWISTTAL

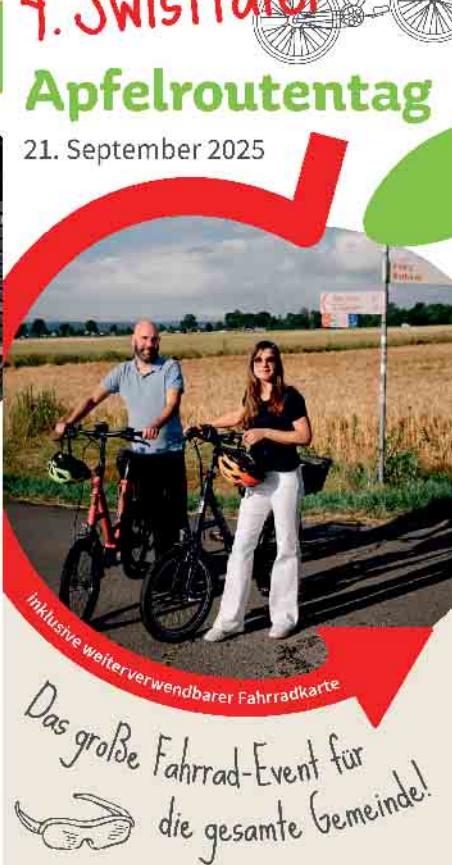


Rathausstr. 115
www.swisttal.de
Gemeinde.Swisttal@swisttal.de

In Kooperation und unterstützt durch:



4. Swisttaler Apfelroutentag



21. September 2025

Das große Fahrrad-Event für die gesamte Gemeinde!



Inklusive weiterverwendbarer Fahrräderkarte

APFEL ROUTE



21. September 2025



Der **SWISTTALER APFELROUTENTAG** geht dieses Jahr in die vierte Runde! Wieder sind alle Swisttaler* sowie Gäste aus der Region herzlich eingeladen, das gesamte Gemeindegebiet mit dem Fahrrad zu erkunden. Eindrucksvolle Landschaften mit Burgen/Schlössern, schmucke Dörfer sowie gastronomische und andere Angebote warten an unseren vielfältigen Event-Stationen auf Sie, Ihre Familie und Freunde. Zudem wollen wir in diesem Jahr beim **STADTRADELN** richtig Kilometer machen!



STADTRADELN



Radeln für ein gutes Klima

Der Wettbewerb für Radförderung, Klimaschutz und Lebensqualität – Swisttal ist dabei!

10. September bis 30. September 2025

Jetzt registrieren und mitradeln!

Treten Sie 21 Tage für mehr Radförderung, Klimaschutz und lebenswerte Kommunen in die Pedale!

Sammeln Sie Kilometer für Ihr Team und Ihre Kommune! Egal ob beruflich oder privat – Hauptsache CO₂-frei unterwegs!



Wer beim **STADTRADELN** die Region erkunden möchte, fährt auf der **RHEINISCHEN APFELROUTE** genau richtig. Die Hauptroute und sechs Nebenschleifen laden zu vielfältigen Ausflügen ein. Und das nicht nur am Swisttaler Apfelroutentag.

Swisttal auf zwei Rädern!

Wie das geht? Registrieren Sie sich einfach auf www.stadtradeln.de/swisttal, treten Sie einem Team bei oder gründen Sie Ihre eigenen.

Danach losradeln und die Radkilometer einfach online eintragen oder per **STADTRADELN**-App tracken.

Eine Kampagne des Klima-Bündnis Services
Europäische Kommunen in Partnerschaft mit indigenen Völkern – für lokale Antworten auf den globalen Klimawandel
www.klimabuendnis-services.org



Alle Infos und die Routenführungen fürs Smartphone auf www.apfelroute.nrw



Alle Informationen zum diesjährigen Apfelroutentag finden Sie auf www.swisttal.de/apfelroutentag



In diesem Flyer wird aus Gründen der besseren Lesbarkeit das geschlechtsneutrale Maskulinum verwendet. Weibliche und anderweitige Geschlechteridentitäten werden dabei ausdrücklich respektiert.

HINWEIS: Ihre Teilnahme am Swisttaler Apfelroutentag erfolgt auf eigene Gefahr! Fahren Sie bitte stets umsichtig und sicher! Jeder Teilnehmer ist für die Fahrt triftig. Die Sitzordnung ist selbst verantwortlich. Die Gemeinde Swisttal und der Rhein-Voreifel Tourismus e.V. können nicht für Schäden, Unfälle o.ä. haftbar gemacht werden. Zur Sicherheit wird das Tragen eines Helms empfohlen. Mindestjährigkeit können nur in Begleitung von Erziehungsberechtigten teilnehmen.

Radkarte inkl. Stationen innerhalb der Gemeinde

MITTEILUNGEN AUS DEM RATHAUS

Legende:

- Römerstrasse (Römerstrasse)
- Städte-Straße (ca. 12,5 km)
- Zweite Strecke 200 m aus West- und Ost-Straße
- Event Station (gelblich verdeutlichte Gastronomie)
- VK-e-Bike Station
- Parkplatz
- Altstadt
- Burg/Schloss
- Spa-Place

Weitstrecke = ca. 13 km
Heimerzhelm - Dinslaken - Olfen
Kreuztiefen - Lüdendorf - Essig - Odendorf
Oststraße = ca. 15,5 km
Tunibach - Olfen - Schüllingscapellen
Buschhoven - Hosenhoven - Sieg - Lüdendorf

Maßstab 1 cm = ca. 400 m

Swisttal:

Müggenhausen - Neukirchen - Straßfeld - Burg Heimerzhelm - Dinslaken - Olfen - Gut Schüllingscapellen - Hohn - Römerkanal Aufschluss - Ortskern Buschhoven - siehe Karte 1

Mömerzheim - Olfheim - Historischer Swistübergang - B 55 - Schloss Miel - Lüdendorf - Fling - Swisttal-Odendorf - B 266 - Niederdrees - Oberdrees - Peppenhoven - Flerzheim - Zehnhaus - Odendorf

Tipp: Die Fahrradkarte ist weiterverwendbar!

Hyperbelbildung (grün) und pinwiss (blau):

- Andrea Käßbauer Kirche, 8. Seite
- Pinwiss (Kirche und Pfarramt) - www.pinwiss.de
- Apfelstrassen Kartennotional (www.adf.camp) im Rahmen der zugr. Eiger Gestaltung für dieses Event überarbeitet. (Durch: www.apfelstrassen.de | Verfügbare Zeitstellung: 06/2024)
- Fahrzeug: Feuerwehr (www.feuerwehr-touristik.de)
- Kognosys: Feuerwehr (www.Rathaus.de) | www.ftr-19.com/rezepte
- Gedächtnis: Oberstaat. Map (Hilfswissen)
- Apfelstrassen Fotos + Foto Schloss Miel: Thoras Böttcher

utopie praxis

Dieses Produkt wurde klimaneutral auf FSC-zertifiziertem Papier aus verantwortungsvollen Quellen gedruckt.

Druckprodukte CO₂ kompensiert

VDM*

MIX
Papier für den guten Zweck
FSC® C214002

Heutige Event-Stationen und Event-Gastronomie:

Burg Heimerzhelm | Kölner Str. 1

Am 21.09. geöffnet von 13:00 bis 17:00 Uhr

Wir begleiten Sie zu leckerem Kaffee, eisfrischer Salat

Käse, geräucherten Fleischwaren, leckeren Snacks

gekühltes Obst oder direkt an unserer Süßigkeiten-

Verkaufsstelle möglich. Erleben Sie auf unserer Burgatzga



Klimabündnis Rhein-Voreifel Stand an der Burg Heimerzhelm

(Kölner Str. 1) Am 21.09. anwesend von 10:30 bis 16:30 Uhr

Das Klimabündnis Rhein-Voreifel ist ein Zusammenschluss regionaler Gruppen und Fördervereine des Klimabündnisses Rheinland-Pfalz.

Wir informieren Sie über die aktuelle Klimapolitik und wie Sie mitwirken können.

Über unsere Facebook-Seite und freuen uns über gute Gespräche kann Voreifel und an der Klimabündnis-Bodenzeitung.

Klimabündnis Rhein-Voreifel



Heimat- und Verschönerungsverein Buschhoven e.V.

Kreuzung William-Teitt-Straße/Kloebusch | www.hvv-buschhoven.de

Um 14:00 Uhr führten mit Dr. Bernd Wiers - Begrüßung der historischen Wagenzüge im Ort

bei Buschhoven/Trittpunkt:

Kreuzung William-Teitt-Straße / Kloebusch

Heimat- und Verschönerungsverein Buschhoven e.V.

Golf-Club Schloss Miel und Restaurant Graf Belderbusch

Schlossallee 1 und 17 | Fon 02226 10050

www.schlossmiel.de | Am 21.09. geöffnet von 12:00 bis 20:00 Uhr

Röderbach, Landschaftspark im Kreisraum von 1200 Hektaren, ih

Dem Wohl eines Gartenzimmers Apfelschnecke,

an jedem Tag ein Glas alkoholfreier

Apfelsaft aus Haus, für die Kids gibt

es nur Glas Apfelsaft.

Möglichkeit zu Schlossbesichtigung

vom 14:00-16:00 Uhr

Gemeinde Swisttal, Fazitgruppe Klima und Umwelt | Stand bei Schloss Miel

(Schlossalle 1 und 17) | Fon 02226 209 602 | www.swisttal.de

Am 21.09. anwesend von 11:00 bis 17:00 Uhr

Wetral Naturpark und Kunst;

Wetral gern in einer Sonnenbank am

Becken kann es lässig, wenn man

habe viele Interessante, in die Tiefen

Klima & Umwelt-Festival im Gespräch.



rhein-voreifel touristik e.V.

Rhein-Voreifel-Touristik e.V. Stand bei Schloss Miel (Schlossallees 1 und 17)

Fon 02226 39026236 | www.rhein-voreifel-touristik.de

Am 21.09. anwesend von 10:30 bis 18:30 Uhr

Einfach die alte Rheinische Architektur beim Stadtadelt zu bewundern;

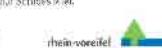
sehr viele Sehenswürdigkeiten sowie jede Menge an kleinen spaß

und Neugieriges. Wir sind live in Ort auf Schloss Miel.

Reservierungsmöglichkeit für Abendessen.

lassen Sie es bewegen und entdecken

Steine Umlaufroute.



Gemeinde Swisttal, Stand am Rathaus (Rathausstr. 115)

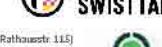
www.swisttal.de | Am 21.09. anwesend von 11:00 bis 13:00 Uhr

Wiederholungen der Radart mit einem

kleiner Überholungsstrecke

einen Frischfang vor dem

Rathausgarten.



BUND AK Voreifel | Stand am Rathaus (Rathausstr. 115)

Am 21.09. anwesend von 10:30 bis 16:30 Uhr

Der BUND präsentiert sich rund um das Thema

Art, Natur, Erholung, Natur und Vogel.



ideallrad | Stand am Rathaus (Rathausstr. 115) | Fon 02226 6288610

www.ideallrad.de | Am 21.09. anwesend von 11:00 bis 14:00 Uhr

Wir bieten Ihnen einen 5-c-schönen

und schnellen Fahrradrahmen

und Pedelecs.



Kloster Essig | Sternstraße 1 | Fon 02225 1536 | www.kloster-essig.de

Am 21.09. geöffnet von 10:00 bis 16:00 Uhr

Ein besonderes Highlight auf dieser Reise ist die Empfehlung der Essig

Jahreslauf. Diese Essigflaschen durchwerfen in den letzten Jahren wieder zunehmend. 2021 wurde durch den Betreiber Jens Ernest gekauft und aufgewertet. Nun steht nicht nur ein modernes Besteck aus, sondern auch eine historische Essigflasche für wäre Feiern. Sehr leichter Tragegriff.

Am Außenbereich sind wir natürlich

vor Ort und zeigen Ihnen gerne

unsere Essigflaschen und Gläser.



Café Klatsch | Odinstrl. 17 | Fon 02225 152322

Am 21.09. geöffnet von 10:30 bis 16:30 Uhr

Gern begrüßen wir Sie in unserem Café zu

oder Auszeit, inkl. Käsekuchen und hausgemachter

Klatschsalat Coctail (siehe Klatsch).



Zehnhaus | Am Zehnhaus 1 | Fon 02225 2186

www.zehnhaus-zehnhaus.de

Am 21.09. wird für interessierte Besucher

die historische Lagerhalle geöffnet, wo

die vor Ort und kleinen individuell kurze

Reisen durch das Gebäude an diesen und

durch die Tiefen.



Hündgen Entsorgung | Peterstr. 70 | Fon 02225 94360

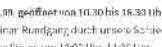
www.hündgen-entsorgung.de | Am 21.09. geöffnet von 10:30 bis 16:30 Uhr

Wir zeigen interessierten Besuchern einen Rundgang durch unser Sortier

und Recyclinganlagen. Das Rundgangsprogramm um 12:00 Uhr, 14:00 Uhr

und 15:00 Uhr startet. Dauer ca. 45 Minuten. Bitte melde Steckbrief zu

www.hündgen-entsorgung.de



LOKALES

Fortsetzung der Titelseite

„Als ich 1973 von Meerbusch bei Düsseldorf kommend, den damaligen Kreisvorsitzenden Wolfgang Heinz nach dem Ortsverband Swisttal fragte, erhielt ich die Antwort: „Der Ortsverband Swisttal wird von Bornheim aus geleitet.“ Das hieß für mich: es gab gar keinen eigenen Ortsverband

Swisttal. Mein erster Gründungsaufruf misslang, da an diesem Abend das Fußball-Endspiel des UEFA-Cups zwischen Borussia Mönchengladbach und dem FC Liverpool war“, so Dr. Volker Böhm. „Beim zweiten Mal gelang es: Am 6. August 1973 wurde der FDP-Ortsverband Swist-

tal gegründet.“ Unter Anderem setzte sich der Mitgründer des FDP-Ortsverbandes Swisttal 1975 gegen den Bau der A 56 ein und konnte nach fünf Jahren verkünden: Die A 56 wird nicht gebaut.

1973 war Böhm unter anderem Teil des Ausschusses für Kultur

und Jugend (1975-1979); des Haupt- und Finanzausschuss (1979-1986) sowie Teil des Umwelt- und Denkmalschutzausschuss (1984-1986). Mit den übergebenen Dokumenten konnte das Gemeindearchiv um ein weiteres Stück Kommunalgeschichte bereichert werden.

„Keine Nummer zu groß für Swisttal“

Internationaler Schüleraustausch zwischen Swisttal-Heimerzheim und Mexiko-Stadt gelingt sportlich



Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer am Mexikoausstausch

Ingenieurbetrieb
Eichwald
Metallbau

Seit über
50
Jahren

- Die perfekte Tür für den Sommer und Winter
- Maßgefertigtes Design
- Ausgezeichnete Wärmedämmung
- Höchste Sicherheitsstandards

Tel.: 02241 3979 80 ■ info@metallbau-eichwald.de
Am Siemensbach 2 - 4 ■ 53757 Sankt Augustin
www.metallbau-eichwald.de

„Wow - die können aber gut Deutsch sprechen“, staunt Tim, Schüler der Klasse 9a der Gesamtschule Swisttal, als sein mexikanische Austauschschüler Dario aus dem Bus in Heimerzheim steigt und ihn in perfektem Deutsch begrüßt. „Kein Wunder“, erläutert die mitgereiste Kollegin Katja Plessing. Sie ist Lehrerin an der Alexander-von-Humboldt Schule, Deutsche Schule in Mexiko-Stadt, und erklärt weiter: „Unsere Schülerinnen und Schüler lernen seit der 1. Klasse Deutsch, manche sogar bereits seit Eintritt in den Deutschen Kindergarten, der an die Schule angegliedert ist. Der Spracherwerb in Deutsch ist ein Hauptziel unserer Schule.“

Schulleiter Heiko Seitzl von der Alexander-von-Humboldt Schule nahm im Jahr 2023 Kontakt mit der Bezirksregierung Köln auf, um eine Partnerschule für einen internationalen Schüleraustausch in Deutschland zu finden. Die Schule sollte das Sporthelferprogramm der Sportjugend NRW im Schul-

programm haben sowie Spanisch zu seinem Sprachangebot zählen. Sybille Prochnow Penedo, Schulleiterin der Gesamtschule Swisttal, sagt offen: „Ich habe nicht eine Millisekunde mit der Antwort gezögert.“ Alle Beteiligten sind sich nach dem Austausch einig: Diese Entscheidung der Schulleiterin war goldrichtig. Die Gesamtschule Swisttal hat mit ihrem Sportprofil bereits seit zehn Jahren die Sporthelferausbildung erfolgreich im Programm, da im ländlichen Bereich die Kooperation mit Sportvereinen großgeschrieben wird. Zudem wird Spanisch ab Klasse 9 bis zur Oberstufe angeboten. Unseren Schülerinnen und Schüler bietet sich nun die großartige Chance eines internationalen Austausches.

Karin Merkel als Sportkoordinatorin der Gesamtschule Swisttal plante mit ihrer Kollegin der mexikanischen Austauschschule, Katja Plessing, das perfekte Match der Jugendlichen: „Einen deutschen Handballer haben wir mit einem mexikanischen Basketballer zusammengebracht. Eine begeisterte Leichtathletin hier mit einer laufbegeisterten Schülerin dort.“ Erste Kontakte wurden über die sozialen Medien hergestellt und gemeinsame Interessen ausgetauscht. Dennoch ist ein Schüleraustausch mehr als „nur über die angesagten TikTok Filmchen zu sprechen oder gemeinsam Handball zu spielen“, so Nele aus der 9a und weiter, „es ist schon verrückt, wie das Zusammensein mit meiner Austauschschülerin Daphne aus Mexiko ist, vieles ist total gleich und vieles ist total verschieden.“ „Zuhause werde ich von meinen Eltern immer zur Schu-

le gefahren und abgeholt. Hier kann ich alleine mit dem Bus fahren. Das finde ich super", ergänzt ihre Austauschpartnerin Daphne. „Wie kann ein Schüleraustausch zwischen so gegensätzlichen Regionen gut gelingen?", dieser Frage stellten sich die Gesamtschule Swisttal und das Colegio Alemán in Mexiko ganz bewusst. Swisttal hat 19.000 Einwohnerinnen und Einwohner - Ciudad de México (Mexiko-Stadt) hat 9 Millionen Einwohnerinnen und Einwohner; Swisttal liegt in einer ländlich geprägten Region - die Metropolregion Zona Metropolitana del Valle de México ist mit rund 22 Millionen Einwohnern eine der größten der Erde; Swisttal hatte 2021 durch die Flutkatastrophe mit Wassermassen zu kämpfen - in Mexiko-Stadt ist der Mangel an sauberem Wasser ein existenzielles Thema. Die Unterschiede könnten größer nicht sein. Damit der Austausch gut gelingt, wählten die Schulen neben dem Sporthelferprogramm ein gemeinsames

aktuelleres Oberthema: Wasser. Die Thematik des Wassermangels in Mexiko-Stadt und der Flutkatastrophe in Swisttal bearbeiteten die Schülerinnen und Schüler in einem gemeinsamen Kunstprojekt. Vor der gemeinsamen Tätigkeit des Malens und Gestaltens zum Thema „Hitze und Wasser“ stand zunächst die Auseinandersetzung mit den Folgen der Erderwärmung und dem Klima auf der Tagesordnung. „Die Flut bei uns hat Ängste ausgelöst. Und der Wassermangel in Mexiko löst Ängste aus. Aber wir wollen als Jugendliche nicht immer nur Angst vor der Zukunft haben, sondern die Themen aktiv angehen, um eine lebenswerte Zukunft zu haben“, so Luise, ebenfalls in Klasse 9a, die mit ihrer Austauschschülerin Melissa das Schwimmen als gemeinsame sportliche Verbindung hat. Hier entwickelten die Schülerinnen und Schüler nachhaltige Ideen im Rahmen einer Exkursion zur Gymnicher Mühler, ein Kooperationspartner der als

Odendorfer Gartenbau
überregional • kompetent unabhängig • zuverlässig

Gartengestaltung | Rollrasen
Pflastern | Baggerarbeiten | Zaunbau
Baumfällungen

Gewerbepark Odendorf 27 | 53913 Swisttal-Odendorf
Fon: 02255.958695 | Mobil: 0163.6627268
odendorfer-gartenbau@gmx.de

www.odendorfer-gartenbau.de

Naturparkschule zertifizierten
Gesamtschule Swisttal.

Sportliche Schwerpunkte des zweiwöchigen Austausches waren ein Besuch im Deutschen Sport & Olympia Museum Köln, die aktive Beteiligung der Swisttaler Sporthelferinnen und Sporthelfer gemeinsam mit ihren mexikanischen Austauschpartnern beim 100-Jahre-Fest des SSV Heimerzheim sowie die Unterstützung des jährli-

chen Sportfestes der Gesamtschule Swisttal. Der Vorsitzende des SSV Heimerzheim, Andreas Engels, freute sich über diese sportliche Unterstützung durch die mexikanischen Austauschschülerinnen und -schüler, die einen Sport-Parcours für Kinder und Jugendliche am Festtag organisierten. Daneben unterstützen die mexikanischen Sporthelferinnen und Sporthelfer tatkräftig das

Bürgermeisterkandidat Manfred Lütz

**Leben & Arbeiten – Swisttal zukunftsfähig machen.
Wohnen für alle Generationen,
neue Gewerbegebiete als Fundament.
Landwirtschaft im Blick.**

Swisttal braucht eine gute Mischung aus bezahlbarem Wohnraum und Eigenheimen, um für Familien, Singles und Senioren attraktiv zu bleiben.

Die Entwicklung nachhaltiger Gewerbegebiete für Handel, Handwerk und Gewerbe bringen ortsnahe Arbeits- und Ausbildungsplätze und wirtschaftlichen Aufschwung.

Den Standort Swisttal für landwirtschaftliche Betriebe sichern, um die regionale Versorgung zu erhalten und weiterzuentwickeln

Dafür werde ich mich als ihr Bürgermeister einsetzen ! 

14.09.2025. Kommunalwahl

Ich freue mich über Ihre Stimme



**Einer von euch.
Für euch. Nah dran.**

LOKALES

Sportfest der Gesamtschule Swisttal, bei dem auch das jährliche Sportabzeichen erworben wird. Sie halfen beispielsweise beim Messen im Weitsprung unter der Anleitung der sportlich begeisterten Mutter, Daniela Dornbusch, deren Tochter Hannah ebenfalls am Austausch beteiligt war.

Zum Sportfest kam in Vertretung von Bürgermeisterin Kalkbrenner der Beigeordnete der Gemeinde Swisttal, Tobias Weingartz, sowie der Leiter des Schulamtes, Michael Kleist. Tobias Weingartz begrüßte die Austauschgruppe in lupenreinem Spanisch und versetzte damit alle Beteiligten ins Staunen. Den Ball nahm Brigitte Donie in Vertretung des Landrates Sebastian Schuster auf: „Ich

kann zwar nicht so gut Spanisch, aber ich bin genauso begeistert von diesem ersten sportlichen Schüleraustausch mit Sporthelfern zwischen Swisttal-Heimerzheim und Mexiko-Stadt. Gerade sportliche Events in Schulen liegen uns als Rhein-Sieg-Kreises sehr am Herzen, da Sport auch ohne viele Worte verbindet.“ Viele positive Erinnerungen an den Aufenthalt in Heimerzheim wünschte die Vorsitzende des Ortsausschuss für Heimat- und Kulturpflege Heimerzheim e.V., Angelika Neubauer, den Schülerinnen und Schülern: „Ich freue mich, dass ihr sowohl Bonn als auch Köln als benachbarte Großstädte besucht habt, aber gleichzeitig im Mikrokosmos Heimerzheim private Kontakte knüpfen

konntet.“ Sie wünschte den Gastgebern und Gästen, dass sie die Bereicherung aus diesem Austausch in ihre Lebenspläne einziehen lassen und überreichte den Beteiligten das anlässlich des 950-jährigen Jubiläums erstellte Jahrbuch „Heimerzheim gestern-heute-morgen“.

Am letzten Tag des Austausches war sodann Tobias Strauch als Regionalkoordinator für den Bereich Sport der Bezirksregierung Köln vor Ort in Heimerzheim, um die feierliche Übergabe der Sporthelferzertifikate an die mexikanischen Austauschschülerinnen und -schüler auszugeben.

Der Mexikoauftausch zwischen Swisttal und Mexiko-Stadt wird finanziell unterstützt durch das PASCH-Programm, kurz für „Schu-

len: Partner der Zukunft“. Die weltweite Initiative des Goethe-Instituts fördert Deutschunterricht und die deutsche Sprache im Ausland. Die Lehrkräfte sowohl auf deutscher Seite, Johanna Lieven und Karin Merkel, als auch auf mexikanischer Seite mit Katja Plessing und Jaime Dorantes ziehen eine durchweg positive Bilanz des Schüleraustausches: „Die Aufnahme in Swisttal war mehr als herzlich, das Austauschprogramm hoch anspruchsvoll und gut gewählt und der kulturelle Austausch eine großartige Erfahrung. Nach meiner Erfahrung halten Freundschaften, die aufgrund von Schüleraustauschen entstehen, oft ein Leben lang“, so Plessing, die an der Humboldt Schule für die Deutschlandaustausch zuständig ist.

Kirchenvorstandswahl am 8. und 9. November

Auch im Seelsorgebereich Swisttal

Unter dem Motto „Christlich - Mutig - Handeln“ wählen die Gemeinden im Erzbistum Köln am 8. und 9. November die Kirchenvorstände. Die Gemeindemitglieder können mitgestalten, sowohl als Kandidatin oder Kandidat als auch als Wählerin/Wähler.

Der Kirchenvorstand (KV) ist das

zentrale Gremium bei Entscheidungen über Fragen rund um die Vermögensverwaltung der Kirchengemeinden. Wahlberechtigt ist jedes Gemeindemitglied, das das 18. Lebensjahr vollendet, das 75. Lebensjahr noch nicht vollendet und am Wahltag seit mindestens sechs Monaten in der Kath. Kirchengemeinde seinen Erstwohnsitz hat.

Gemeindemitglieder, die sich für diese Aufgabe im Kirchenvorstand interessieren, melden sich bitte im Pfarrbüro.

Bei dieser Wahl werden die Mitglieder übrigens nur für ein gutes Jahr gewählt, da Anfang 2027 die Swisttaler Pfarrgemeinden zu der Kirchengemeinde St. Elisabeth zusammengelegt werden und dann KV und Pfarrgemeinderat neu gewählt werden.

Briefwahlunterlagen können ab dem 11. Oktober im Pfarrbüro beantragt werden.

NUTZE DEINE STIMME.

Kommunalwahl 2025
**Sonntag
14. September 2025**



Deine Wahl,
unsere Zukunft.

Ihr Team der **RAUTENBERG MEDIA**



Anzeige

2K Antiquitätengeschäft

Achtung liebe Leser! Sammler kauft:

Kunst und Antiquitäten, Holz-, Porzellan-, und Bronzefiguren, Militaria-Orden, Abzeichen (1. und 2. Weltkrieg), Ess-, Kaffee-Service und Wandteller, Bleistiftstall farbig, Krüge, Blechspielzeuge, Modeschmuck, Silber-, Gold-, Antikschmuck, Zahngold, Altgold, Armband- und Taschenuhren (auch Luxusuhr), Ferngläser, Kameras, Puppen, Näh- und Schreibmaschinen,

Musikinstrumente, Eisenbahn, Tapisse, Briefmarken, Münzen aller Art, Zinn, Silberbesteck, auch komplette Haushaltsauflösungen und Nachlässe.

Herr Peter Kierpacz aus Sankt Augustin kommt gerne unverbindlich vorbei, zahlt bar und fair.

Wir bieten auch Haushaltsauflösungen an. Telefon: 02241 54 57 502 oder 0176 44 955 909.

Kommunalwahl in NRW: Wer entscheidet eigentlich was?

In den Städten und Gemeinden Nordrhein-Westfalens stehen wieder Kommunalwahlen an - und damit wichtige Entscheidungen für die kommenden Jahre. Doch wer wird gewählt? Und warum ist das relevant?

Bei der Kommunalwahl bestimmen die Bürgerinnen und Bürger über zentrale Gremien und Ämter: In Städten sind das der Stadtrat und die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister, in Landkreisen der Kreistag sowie der Landrat oder die Landrätin. Diese Gremien und Personen gestalten das Leben vor Ort aktiv mit - politisch, organisatorisch und finanziell.

Stadtrat und Bürgermeister: Entscheidungen vor der Haustür

Der Stadtrat beschließt den städtischen Haushalt und entscheidet über Themen wie den Bau und die Ausstattung von Schulen, Kitas und Spielplätzen, die Verkehrsplanung, lokale Klimaschutzmaßnahmen oder Wohnbauprojekte. Auch Sporteinrichtungen, Bibliotheken oder die Gestaltung von Stadtvierteln fallen in seine Verantwortung. Die Ratsmitglieder vertreten dabei die Interessen ihrer Stadtteile und entscheiden über große Investitionen vor Ort.

Die Bürgermeisterin oder der Bürgermeister leitet die Stadtverwaltung, setzt politische Beschlüsse um und vertritt die Stadt nach außen. Als Verwaltungschef oder -chefin trägt sie oder er die Verantwortung für Ämter wie Bauamt, Jugendamt oder Bürgerdienste - mit eigenem Gestaltungsspielraum bei Zukunftsfragen wie Digitalisierung oder Energiewende.

Themen, die Gemeinden verbinden

In Landkreisen kümmert sich der Kreistag um Aufgaben, die mehrere Gemeinden betreffen - etwa den öffentlichen Nahverkehr im Kreis, Berufskollegs, Krankenhäuser, Abfallwirtschaft oder Kreisstraßen. Auch das Jugendamt und Gesundheitsdienste werden häufig auf Kreisebene organisiert. Finanziert werden viele dieser Aufgaben über Umlagen der kreisangehörigen Kommunen.

Der Landrat oder die Landrätin leitet die Kreisverwaltung, sorgt für die Umsetzung der Beschlüsse und ist zuständig für zentrale Dienst-

leistungen - etwa Gesundheits- und Straßenverkehrsamt, Kfz-Zulassung, Rettungsdienste oder Katastrophenschutz.

Bürgermeister und Landräte: Direkt gewählt, aber mit Mehrheitspflicht

Anders als etwa in kommunalen Parlamenten, die über Listen und oft indirekte Verfahren besetzt werden, werden Bürgermeister (bzw. Oberbürgermeister) und Landräte direkt von den Bürgerinnen und Bürgern gewählt. Erreichen im ersten Wahlgang keine Kandidatin oder keiner der Kandidaten die absolute Mehrheit, so folgt eine Stichwahl zwischen den beiden Bestplatzierten. Diese Regel garantiert, dass das gewählte Amt eine klare Mehrheit im Rücken hat. Bürgermeister und Landräte sind in Deutschland die einzigen Führungsämter in der Exekutive, die direkt gewählt werden.

Die Kommunalwahl ist die direkteste Form demokratischer Beteiligung. Das zeigen die vielfältigen Aufgaben der Ämter und Institutionen, die man wählt. Klar ist: Wer wählt, entscheidet mit - über Schule, Verkehr, Klimaschutz und vieles mehr. Wer nicht wählt, überlässt anderen die Gestaltung des eigenen Lebensfelds.

The poster features three candidates against a yellow background: Dennis Forst (left), Dagmar Jakobs-Arff (center), and Michael Heider (right). The text reads: "Freie Demokraten Swisttal FDP". Below the photo, the names are listed: Dennis Forst, Dagmar Jakobs-Arff, Michael Heider. The slogan "Kommunal? Liberal! Gemeinsam." is displayed in pink, along with the date "am 14.09." and the FDP logo. QR codes are also present.

ÜBERALL & JEDERZEIT

SPERRMÜLL &
ELEKTROGERÄTE
BEQUEM ANMELDEN!

Jetzt APP downloaden:



JETZT BEI
Google Play



Laden im
App Store

TERMIN
BUCHEN
24/7

rsag.de/sperrmuell



Friseure Rahi zaubern exquisite Frisuren

Zwei Generationen voller Ideen und handwerklichem Können

- Vielfältige Initiativen zur Förderung des örtlichen Lebens

Odedkoven. „Unser Bestreben ist stets, dass unsere Kundinnen und Kunden mit Glücksgefühlen und neuem Schwung unseren Salon verlassen.“ **Imad Rahi**, hochdekoriert Friseurmeister und Gründer des Geschäfts „Trend & Style“, dem heutigen „Friseure Rahi“, in Odedkoven erläutert, was seinen Salon zu einem führenden Geschäft nicht nur in Alfter, sondern dem gesamten Vorgebirge gemacht hat.

„Die Wünsche und Vorstellungen der Kundinnen und Kunden in Einklang bringen mit modischen und innovativen Ideen - das erfordert up to date zu sein und sich ständig fortzubilden, verbunden mit hohem handwerklichen Können.“

Die Innovationskraft und Fachkenntnis des Gründers und Seniorchefs **Imad Rahi** sorgen dafür, dass die bekannte Sentenz „Stillstand bedeutet Rückschritt“ in seinem Salon zu keiner Zeit Wirklichkeit wurde. Im Gegenteil. Sein Credo war und ist: „Wir wollen unseren Kundinnen und Kunden stets neue Ideen für Frisur und Bart präsentieren, ihnen hochwertige Pflegeprodukte anbieten und ihren Besuch zu einem **Wellnessbesuch in angenehmer Atmosphäre** gestalten.“ Für den leidenschaftlichen Friseurmeister und mehrfachen Landesmeister NRW sind deshalb kontinuierliche fachliche Fortbildung dafür genauso unerlässlich wie die Gestaltung eines Wohlfühlambientes, damit es die Kunden bei uns so angenehm wie möglich haben. Deshalb betrachten meine Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter und ich jeden als unseren Gast, mit dem wir gemeinsam seine Wünsche und Vorstellungen besprechen und optimal realisieren.“

Ohne die tatkräftige Mitarbeit seiner Frau **Sandra Krebs-Rahi**, übrigens 2020 Landesmeisterin im Saarland, wäre der Aufbau des erfolgreichen Familienbetrieb, in dem zehn Mitarbeiter, darunter zwei Auszubildende beschäftigt sind, nicht möglich gewesen. Insbesondere der Damenbereich trägt ihre Handschrift. Vor allem Tochter Alina weiß ihren Einfluss zu schätzen und würdigen. Denn: „Von ihr habe ich alles gelernt.“



Imad Rahi, Claudia Gräfe, Anja Hoppe, Alina, Sandra und David Krebs-Rahi (v.l.) sorgen mit Kreativität und Können dafür, dass Traumfrisuren Wirklichkeit werden. (Fotos: WDK)

Alina und David Krebs-Rahi sorgen mit kreativen Ideen für neuen Schwung

Seit einiger Zeit sind der 23-jährige Sohn David und Tochter Alina, 21 Jahre jung, verstärkt in den elterlichen Familienbetrieb eingebunden. „Die beiden sorgen für frischen Wind, insbesondere durch die Nutzung der sozialen Medien. Dadurch können wir neue Kundenkreise erreichen“, weiß Ima Rahi. Insbesondere **Alina** vermittelt jungen Mitbürgern nicht nur neue Trends, sondern gibt vielfältige Stylingtipps und weiß mit Vorher-Nachher-Bildern zu überzeugen. „TicTok beispielsweise ermöglicht es uns, weit über die örtlichen Grenzen hinaus unser Angebote und Ideen zu präsentieren. Das hat uns schon neue Kunden aus Düsseldorf und Aachen beschert.“ Seit vier Jahren ist sie im Geschäft tätig und hat sich in der Zeit bereits zu einer anerkannten **Farbexpertin** entwickelt. Dabei legt die angehende Friseurmeisterin großen Wert auf eine ausführliche typaffine Beratung, um anschließend gemeinsam mit der Kundin eine optimale Entscheidung zu treffen und gekonnte umzusetzen. Das reicht von der Auswahl der Farbausrichtung, derzeit liegt beige-blond voll im Trend, über die beliebte Balayade-Farbtechnik bis zu einer Komplettveränderung.

Der **Herrenbereich** wurde nach den Ideen und Vorstellungen von **David** in den letzten Monaten modernisiert und gestaltet. Der Spezialist für trendige und bewährte Bart- und Haartypen, der seit Beginn seiner Lehrzeit bei Meisterschaf-ten einen Pokal nach dem anderen abräumt und 2023 seinem Vater

als Landesmeister Nordrhein-Westfalen nachfolgte sowie 2024 NordWestdeutscher Meister wurde, hat ein sicheres Gespür dafür, wie er seinen männlichen Kunden kreativ und typgerecht Haar und Bart in einer angenehmen Salonatmosphäre modisch und akkurat schneidet und frisiert.

Familie Krebs-Rahi fördert das lokale Brauchtum, seine Vereine und den Nachwuchs

Seit der Salongründung vor über 20 Jahren haben sich Ima Rahi und seine Familie um die Förderung des örtlichen Lebens und Brauchtums verdient gemacht. Egal ob Karneval, Sport, gesellschaftliche Anlässe oder Vereine - stets hat er sich engagiert, wo finanzielle und ehrenamtliche Unterstützung notwendig war. Um hier noch mehr bewirken zu können, bewirbt sich der im Libanon geborene Ima Rahi für die CDU um einen Sitz bei der Gemeinderatswahl. Vor allem ist ihm klar: „Das Brauchtum hat nur eine Chance, wenn es uns ge-

meinsam gelingt, Kinder und Jugendliche für die es tragenden Vereine und ihre Aktivitäten zu gewinnen.“ Kreative und relevante Ideen und Vorschläge für entsprechende Projekte und Anlässe nimmt die Familie Rahi gern entgegen.

Zukunft des Familienbetriebs in guten Händen

„David und Alina sind die Zukunft unseres Familienbetriebes. Deshalb freuen wir uns sehr, dass sie so begeistert und innovativ im Geschäft dabei sind“, blicken Ima und Sandra Krebs-Rahi zufrieden nach vorn. „Auch wenn wir hoffentlich noch lange selbst aktiv sein können, können wir im Gegensatz zu vielen anderen Familienbetrieben, die aufgrund fehlender Nachfolger schließen müssen, beruhigt nach vorn blicken. Das drückt sich auch in der Umbenennung von „Trend & Style“ in „Friseure Rahi“ aus. Uns wird es sicherlich sehr zur Freude unserer Kunden noch viele Jahren geben.“ (WDK)



NRW-Minister Nathanael Lämbski (l.) lässt sich gern von **Imad Rahi** stylen.



Die Farbexpertin Alina hat sich insbesondere auf kreative Frisuren für jungen Kundinnen spezialisiert.



Hochkonzentriert und mit künstlerischem Esprit frisierte sich David zum NRW-Landesmeister und zum NordWestdeutschen Meister.

Gottesdienstordnung für den Seelsorgebereich Swisttal

Samstag, 30. August

12 Uhr - Mie, Taufe
14 Uhr - Oll, Hl. Messe
15 Uhr - Od, Rosenkranz
15 Uhr - Bu, Beichte
15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten
17 Uhr - Mo, VAM
17 Uhr - Oll, VAM
18 Uhr - Hei, Beichte
18:30 Uhr - Mie, VAM
Sonntag, 31. August, 22. Sonntag im Jahreskreis
8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe
9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe
10 Uhr - Od, Hl. Messe
10:30 Uhr - Hei, Hl. Messe
1 Uhr - Bu, Hl. Messe (mit Verabschiedung von Pater Gregor Krezel/Capella Nova)

Dienstag, 2. September

7:55 Uhr - Od, Rosenkranz
8:30 Uhr - Od, Hl. Messe (kfd)
9 Uhr - Mo, Hl. Messe
19 Uhr - Str, Hl. Messe
Mittwoch, 3. September
9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet
18 Uhr - Hei, Eucharistische Andacht und Barmherzigkeitsrosenkranz
18:30 Uhr - Hei, Hl. Messe der Frauengemeinschaft
18:30 Uhr - Lu, Hl. Messe
19:30 Uhr - Bu, Hl. Messe (kfd)
Donnerstag, 4. September
18 Uhr - Möm, Hl. Messe
Freitag, 5. September, Herz-Jesu-Freitag
9 Uhr - Bu, Hl. Messe (Barmherzigkeitsrosenkranz)
17:25 Uhr - Od, Barmherzigkeitsrosenkranz
18 Uhr - Od, Hl. Messe (Herz-Jesu-Andacht)

Samstag, 6. September

15 Uhr - Od, Rosenkranz
15 Uhr - Bu, Beichte
15:30 Uhr - Od, Beichte u. Anbetung des Allerheiligsten
17 Uhr - Hei, VAM (Krönungsmesse der Schützen)
17 Uhr - Mo, VAM
18 Uhr - Hei, Beichte
18:30 Uhr - Mie, VAM
Sonntag, 7. September, 23. Sonntag im Jahreskreis
8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe
9 Uhr - Str, Hl. Messe
9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe (Pfarrcafé)
10:15 Uhr - Od, Familienmesse (Pfarrcafé)

11 Uhr - Hei, Hl. Messe
11:30 Uhr - Bu, Hl. Messe
12 Uhr - Mo, ökum. Gebet (Kirmes)
12:30 Uhr - Od, Taufe

14:15 Uhr - Möm, Prozession in Mömerzheim anschl. Hl. Messe anschl. Café im Hof Hensen
Montag, 8. September, Mariä Geburt

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

Dienstag, 9. September

7:55 Uhr - Od, Rosenkranz
8:30 Uhr - Od, Hl. Messe

9 Uhr - Mo, Hl. Messe

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

19 Uhr - Str, Hl. Messe

Mittwoch, 10. September

9 Uhr - Bu, Rosenkranzgebet

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

18:30 Uhr - Hei, Hl. Messe

Donnerstag, 11. September, Hl. Maternus, Bischof von Köln

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

Freitag, 12. September

9 Uhr - Bu, Hl. Messe

17:25 Uhr - Od, Rosenkranz

18 Uhr - Möm, Hl. Messe

18 Uhr - Od, Hl. Messe

Samstag, 13. September, Kollekte: Welttag der Kommunikationsmittel

15 Uhr - Bu, Beichte

17 Uhr - Mo, VAM

17:30 Uhr - Od, Beichte

18 Uhr - Str, VAM (Kirmes)

18 Uhr - Od, Fatimaandacht

18:30 Uhr - Od, Festmesse

Sonntag, 14. September, Kreuzerhöhung 24. Sonntag im Jahreskreis Kollekte: Welttag der Kommunikationsmittel

8:30 Uhr - Dü, Hl. Messe

9 Uhr - Möm, Hl. Messe (Abschluss der Oktav)

9:30 Uhr - Lu, Hl. Messe

10:15 Uhr - Mie, VAM (Kirmes)

11 Uhr - Hei, Familienmesse

11:30 Uhr - Bu, Hl. Messe

14 Uhr - Bu, Gottesdienst (ökum. Fest)

Bu = St. Katharina, Dü = Kapelle

St. Katharina, Dünsteckoven, Hei = St. Kunibert, Lu = St. Petrus

und Paulus, Ludendorf, Mie = St. Georg, Mo = St. Nikolaus, Möm = Kapelle St. Maria v. d. Immerwährenden Hilfe, Od = St. Petrus

und Paulus, Oll = St. Martinus, Str = St. Antonius

Fragen zur Verteilung?

mail@regio-pressevertrieb.de

www.regio-pressevertrieb.de **REGIO** • pünktlich • zielgerichtet • lokal
Die Zeitungszustellgesellschaft der RAUTENBERG MEDIA KG

FRISEURE RAHI

Friseurmeister Imad Rahi

Öffnungszeiten:

Di.-Fr. 9-18 Uhr

Sa. 8-14 Uhr

Landesmeister 2019/22/23

Am Rathaus 13b
53347 Alfter Oedekoven
Tel.: 02 28 / 2 43 36 86

www.haarstudio-trend-style.de



Landesmeister 2023

MUTIG

IN DIE

ZUKUNFT

SPD
IN SWISTTAL

SARA

ZORLU

Landrätin für Rhein-Sieg

TOBIAS

LEUNING

Bürgermeister für Swisttal

IBRAHIM

KENNETH

Kreistagskandidat für Swisttal

Ferienfreude pur im Summercamp Heino (NL)

Mit zehn aufgeregten Kindern im Alter von acht bis zwölf Jahren und vier engagierten Betreuern machte sich in diesem Sommer wieder eine Gruppe der AWO Swisttal auf den Weg ins Summercamp Heino in den Niederlanden. Bereits bei der Abfahrt in Odendorf war die Vorfreude groß - und am Ende der Woche waren sich alle einig: Das war eine unvergessliche Woche voller Abenteuer, Kreativität und Gemeinschaft.

Täglich erwarteten die Kinder spannende Mitmachaktionen, bei denen sie sich kreativ, sportlich und handwerklich ausprobieren konnten. Besonders beliebt war das Batikprojekt, bei dem farbenfrohe T-Shirts gestaltet

wurden. Der krönende Abschluss war eine eigene Modenschau unter dem Motto „Dress to Impress“, die mit professioneller Moderation, viel Applaus - und sogar Zuschauern aus den Nachbarhäusern - für Begeisterung sorgte.

Auch das vielseitige Programm des Camps ließ keine Wünsche offen: Ob Katapult bauen, Hoch- und Niedrigseilgarten, Knoten-Hockey, Pfeil- und Bogenschießen, Blasrohrschießen, Tretfahrradfahren, Schwimmen, Pizza backen oder Tiere füttern - für jeden war etwas dabei. Die Kinder konnten Neues entdecken, Ängste überwinden, Teamgeist entwickeln und einfach Kind sein.

Möglich wurde diese tolle Ferienfreizeit dank der großzügigen Un-



Teilnehmende und Betreuer der Ferienfreizeit

terstützung des Theatervereins Odendorf, des Vereins zur Förderung der Kinder- und Jugendar-

beit in Swisttal sowie des Kinderhilfsfonds der AWO. Gisela Hein, Vorsitzende

Theater mit Busangebot für Swisttal

Die Spielzeit 25/26 startet bald - das neue Programm der Theatergemeinde BONN ist da

Fällt Ihnen manchmal die Decke auf den Kopf?
Würden Sie gerne mehr ins Theater oder in die Oper gehen?
Sehnen Sie sich nach Gesellschaft und Anschluss in Ihrer Umgebung?
Dann haben wir genau das Richtige für Sie!

Die **Theater-Busgruppe für Swisttal** freut sich immer über neuen Zuwachs. Die erste Veranstaltung ist am 1. Oktober im Contrakreis-Theater „Camping forever“. Besucht werden zudem Aufführungen im Opern- und Schauspiel-

haus, GOP Varieté Theater und Malentes Theater Palast. Ein bunt gemischter Spielplan also.

Das bewährte Konzept: Zu einem Abonnement-Programm fährt die Gruppe in Begleitung einer ehrenamtlichen Gruppenleitung zu zuvor festgelegten Terminen mit dem Reisebus ins Theater. Ganz gemütlich, bei jedem Wetter. Eingestiegen wird an Haltestellen, die sich am Bedarf der Gruppe orientieren. Alle kommen pünktlich am Theater an, niemand muss einen Parkplatz suchen. Und nach der Vorstellung wartet der Bus bereits, in dem jeder auf jeden Fall einen Sitzplatz findet und der sicher nicht wegen irgendwelcher Unwägbarkeiten ausfällt. Komfortabler geht es eigentlich kaum! Und: Ein Einstieg ins Abonnement ist auch in der laufenden Spielzeit möglich.

Detaillierte Informationen über die Vorstellungen, Haltestellen und Preise erhalten Sie bei der Theatergemeinde BONN. Sie können unverbindlich und kostenlos unseren neuen Spielzeitführer und einen Angebotsflyer mit Anmeldeformular für die Busgruppe Swisttal telefonisch (0228-91 50 30, Mo. bis Fr. 9 bis 13 Uhr) oder per E-Mail an info@tg-bonn.de anfordern.

Der Spielzeitführer der Theatergemeinde BONN umfasst mehr als 70 Abonnements für Oper, Schauspiel, Kabarett, Varieté, Konzerte und diverse bunte kulturelle Kombinationen. Angebote für Busgruppen aus dem Bonner Umland gibt es auch für zahlreiche weitere Orte, z. B. auch für Königswinter. Mitglieder der Theatergemeinde BONN erhalten mit ihrer KulturCard zudem ermäßigte Eintritt in zahlreichen Museen und weiteren kulturellen Institutionen.

Alle Termine des Abos, die Möglichkeit online zu buchen und weitere Angebote finden Sie auf <https://theatergemeinde-bonn.org/>.



MARKISEN-SOMMER
- FÜR DIE SCHÖNSTE ZEIT ZUHAUSE -

19% FERIENRABATT bis Ende August, auf Markisen, u.a. wie Abb.

FRANZ AACHEN 75 JAHRE RHENISCHE MARKISENMANUFAKTUR
ZELTE UND PLANEN GMBH
Röhfeldstr. 27 · 53227 Bonn-Beuel · info@franz-aachen.com



In den
Casinos
in Las Vegas
gibt es
keine Uhren.

Einladung zur BUND-Exkursion

Naturschutzgebiet am Orbach in der „Interessen-Zange“

Das Naturschutzgebiet „Orbach“ in Swisstal-Odendorf steht im Fokus zahlreicher Anforderungen:

- Als **Naturschutzgebiet** soll es Lebensräume und Arten schützen.
- Als **Retentionsfläche** soll es in der Klimakrise Hochwasserschäden abwenden.
- Seine reizvolle Natur macht

es zu einem stark frequentierten **Naherholungsgebiet**.

- Angrenzende, intensiv bewirtschaftete **Ackerflächen** und eine große Biogasanlage wirken sich durch Verkehr und Emissionen aus.
- Nebenan ist ein moderner **Sportcampus** geplant.

Es müssen Kompromisse zwischen Naturschutz und gegenläufigen Interessen gefunden werden - Wie ist das möglich?

Auf einem Rundgang (1,5 Stunden) wird an verschiedenen „Themen-Stationen“ darüber informiert und diskutiert.

Alle Interessierten sind am Frei-

tag, 12. September, um 15 Uhr dazu herzlich eingeladen.

Treffpunkt: Sportplatz Swisstal-Odendorf (Navi: 49 53913)

Bei Regenwetter fällt die Veranstaltung aus.

Rückfragen: Raimund Bayer, BUND-Ansprechpartner für Swisstal, bund.swisstal@bund-rsk.de

Anzeige

Internationaler Glanz in der denkmalgerecht sanierten Beethovenhalle

Die Saison 2025/2026 des Beethoven Orchester Bonn



Nach denkmalgerechter Sanierung feiern die Bonner Bürger*innen im Dezember 2025 die mit Spannung erwartete Wiedereröffnung der Beethovenhalle. Mit großer Entdeckerfreude wenden sich Bonns Generalmusikdirektor (GMD) **Dirk Kaftan** und das **Beethoven Orchester Bonn** (BOB) an ihr Publikum. Hochkarätige Künstler*innen wie die Weltklassegeigerin **Patricia Kopatchinskaja** (mit Bartóks 2. Violinkonzert), der begnadete Gitarrist **Miloš Karadaglic** (mit dem gefeierten Gitarrenkonzert *Concierto de Aranjuez*) oder Shootingstar **Anastasia Kobekina** (mit dem elegischen Cellokonzert von Edward Elgar) kommen nach Bonn, um gemeinsam mit dem BOB einzigartige musikalische Momente zu erschaffen.

In der Gesprächskonzertreihe *Im Spiegel* nähert sich das BOB mit dem in Bonn aufgewachsenen Schauspieler **Matthias Brandt** und viel Musik dem Thema „Heimat“ an, u. a. mit Schumanns *Rheinischer Sinfonie*. Und Moderatorin **Bettina Böttlinger** und Stardirigentin **Alondra de la Parra** untersuchen die Ballettmusik *Petruschka* von Igor Strawinski. Bei allem Gefühl für wegweisende Orchestererlebnisse pflegt das BOB mit der Konzertreihe **«Hofkapelle»** auch die **historische Aufführungspraxis**: In der sehenswerten Bad

Godesberger Redoute und im Kurhaus Bad Honnef gibt es Musik aus Beethovens Bonner-Jahren. In der Reihe »**Pur**« blickt das BOB hinter die Kulissen großer Klassiker wie der 5. Sinfonie von Beethoven, der Sinfonie Nr. 101 *Die Uhr* von Haydn und der Sinfonie Nr. 3 *Schottische* von Mendelssohn Bartholdy. Natürlich bleibt das BOB den großen Event-Traditionen treu: *Klassik!Picknick*, *Weihnachtskonzert*, *Neujahrskonzert* (9. Sinfonie von Beethoven), *Karnevalskonzert*, *BaseCamp Neue Musik* sowie ein mitreißendes Gastspiel mit der Kölzschrock-Band **BRINGS** in Hückelhoven runden das Jahresprogramm ab. Jungen Zuhörenden jeden Alters eröffnet das BOB mit den beliebten Sitzkissen-, Kinder-, Familien- und Jugendkonzerten die aufregende

Welt der Musik. **(Neu-)Abonnenten** erhalten neben **Preisrabatten** (bis zu 25%) ein **exklusives Vorbuchungsrecht** (vom 28.08. bis 03.09.2025), um sich die begehrten Plätze (z. B. für das Wiedereröffnungskonzert am 16.12.2025 in der Beethovenhalle) zu sichern.

Karten und Abonnements:

Theater- und Konzertkasse
Windeckstr. 1
53111 Bonn
Tel.: 0228 77 80 08
theaterkasse@bonn.de
www.beethoven-orchester.de
Kasse im Schauspielhaus
Am Michaelshof 9
53177 Bad Godesberg
Tel.: 0228 77 80 22



VRS-Gebiet (ab vier Stunden vor Konzertbeginn bis Betriebsschluss)

Klimafreundlich ins Konzert:
BOB-Konzertkarten gelten am Konzerttag als Ticket im gesamten

Das komplette Jahresprogramm:
www.beethoven-orchester.de
Änderungen vorbehalten.





Qualität ist unsere Stärke



Balduin GmbH • Inhaber: Harald Josef Balduin
Blumenstraße 97 • 53332 Bornheim
Telefon 0 22 27 / 22 83 • Telefax 0 22 27 / 55 32
www.balduin-bornheim.de • balduin@netcologne.de

Schutz bei Starkregen

Mit den Tipps der Verbraucherzentrale NRW bleiben Keller und Souterrain trocken



DANIEL NATHAN
Wir Für Ihren Garten



Peterstraße 66
53913 Swisttal



info@nathan-galabau.de
www.nathan-galabau.de



0 22 55 / 31 80 68 2
0 22 55 / 31 15 7

SCHÖNE STEINE FÜR TERRASSE, EINFAHRT GARTEN, WEGE, PLÄTZE

Täglich bis
21 Uhr geöffnet

**IDEEN-
GARTEN**

Maarstr. 85-87
Bonn



koll
STEINE

Jetzt kostenlos Katalog anfordern:
T: (0228) 40064-0 · service@koll-steine.de
KOLL Steine · Maarstr. 85-87 · 53227 Bonn

Heftige Gewitter, stundenlanger Regen und überforderte Kanalisationen - mit zunehmenden Wetterextremen steigt auch das Risiko für Überschwemmungen. Besonders gefährdet sind tiefliegende Hauseingänge, Keller und Souterrainräume. Kann das Wasser aus der Umgebung nicht abfließen, gelangt es von außen oder durch die überlastete Kanalisation ins Gebäude. Die Folgen sind nasse Wände, beschädigte Böden und zerstörte Einrichtungen.

„Besonders tückisch: Für Rückstauschäden haften Grundstücks-eigentümer:innen in der Regel selbst. Deshalb gilt: je besser die Vorsorge, desto geringer das Risiko“, erklärt Fatma Özkan von der Gruppe Klimaanpassung der Verbraucherzentrale NRW und gibt Tipps, wie man das Zuhause vor den Folgen von Starkregen schützen kann.

Überblick verschaffen

Wer gezielt vorsorgen will, sollte zunächst sein Risiko vor Ort einschätzen. Hat die Kommune keine eigene Starkregengefahrkarte, ist das Geoportal des Bundesamts für Kartographie und Geodäsie eine gute erste Auskunftsstelle (www.geoportal.de). Daraus lässt sich erkennen, wie stark ein Grundstück im Fall extremer Regenereignisse gefährdet ist. Diese Informationen sind die Grundlage, um gezielt Maßnahmen zu planen - individuell zugeschnitten auf Lage und Risiko.

Schutzmaßnahmen gegen Überflutung

Wichtig ist es, oberflächlich abfließendes Regenwasser gar nicht erst ans Haus heranzulassen. Es gilt, das Wasser sicher umzuleiten oder abzuhalten.

Bauliche Maßnahmen wie Überdachungen, Schwellen oder Aufkantungen an Hauseingängen kommen in Frage. Empfehlenswert sind auch druckdichte Kellerfenster oder Abdeckungen für Lichtschächte. Auch ein Gefälle, das vom Haus wegführt, hilft, Wasser abzuhalten. Auf größeren Grundstücken können Gelände-mulden Wasser aufnehmen. Des Weiteren tragen entsiegelte Flächen, beispielsweise im Vorgarten, dazu bei, den Regen besser versickern zu lassen. Besonders bei Neubauten sollten solche Vorkehrungen direkt eingeplant werden. Doch auch Bestandsgebäude lassen sich in vielen Fällen wirksam nachrüsten.

Schutzvorkehrungen gegen Rückstau

Wasser, das nicht mehr über die Kanalisation abfließen kann, sucht sich einen anderen Weg - oft über Toiletten, Bodenablüfe oder Waschmaschinen-Anschlüsse im Keller. Wer auf Nummer sicher gehen will, verzichtet schon beim Bauen möglichst auf Abflüsse unterhalb der Rückstauebene und verschließt nicht benötigte

RUND UM MEIN ZUHAUSE

Anschlüsse. Eine installierte Hebeanlage, die Abwasser zuverlässig über die Rückstauebene in den Kanal pumpt, sorgt dafür, dass Toiletten und Duschen auch bei Rückstau weiterhin genutzt werden können. Wer auf einfache und kostengünstige Rückstauklappen setzt, schützt das Gebäude lediglich vor dem Eindringen von Wasser aus dem öffentlichen Kanal, sorgt aber nicht für den Abfluss.

Wer länger abwesend ist, sollte vorab die Rückstauklappen verriegelt und die Kellerfenster schließen.

Fachgerechter Einbau

Die beste Technik nützt wenig, wenn sie falsch installiert wird. Für die Planung und den Einbau von Rückstauschutzlösungen sind qualifizierte Sanitärfachbetriebe oder Ingenieurbüros für Wasserwirtschaft die richtigen Ansprechpartner. Bei Neubauten sollten Fachleute eine Rückstausicherung von Anfang an mitdenken.

Regelmäßige Wartung

Hebeanlagen und Rückstauver schlüsse müssen regelmäßig gewar-

tet werden - sonst droht im Schadensfall der Verlust des Versicherungsschutzes. Manuelle Rückstauklappen können nach Anleitung selbst gepflegt werden. Wichtig ist, jede Wartung zu dokumentieren. Viele Fachfirmen bieten auch Wartungsverträge an. Am besten hier mehrere Angebote einholen und nicht nur den Preis, sondern auch die enthaltenen Leistungen vergleichen.

Richtig versichert

Wichtig zu wissen: Rückstauschäden sind nicht automatisch in der Wohngebäude- oder Hausratversicherung abgedeckt. Wer auf Nummer sicher gehen will, muss den Schutz gegen Rückstau, Überschwemmung und weitere Naturgefahren explizit in seinen Vertrag aufnehmen.

Achtung: Manche Versicherer verlangen im Schadensfall Nachweise über den funktionierenden Rückstauschutz und die regelmäßige Wartung. Ein Blick ins Kleingedruckte lohnt sich also in jedem Fall.

Weiterführende Infos und Links:

Kostenfreie Beratung zum Schutz vor Rückstau und Überflutung sowie zur Abwasseranlage unter Telefon: 0211 / 91380-1300

Wie sich Grundstückseigentümer:innen rechtlich und

technisch gut absichern, vermitteln kostenlose Seminare „Schutz vor Starkregen“.

Termine unter www.klimakoffer.nrw/ veranstaltungen Verbraucherzentrale NRW



RBS
Bonn GmbH
Meisterbetrieb

Ihr Spezialist für
Leckageortung & Bautrocknung

Broichstraße 77 • 53227 Bonn • Tel.: (0228) 946 944 58
www.rbs-bonn.de • www.rbs-bonn.de

Rohrbruchortung
Bautrocknung
Schadenmanagement



Innerer Sicht- und Sonnenschutz

- + Rollos, Jalousien, Plissees und Blendschutz
- + Ausschließlich von führenden Herstellern
- + Langjährige Erfahrung in Beratung & Montage

SPECHT

Große Ausstellung

Mo.-Do. 07.30–17.30 Uhr
Fr. 07.30–16.00 Uhr

www.spechtgmbh.com



Specht GmbH | Christian-Lassen-Str. 16, 53117 Bonn | Tel. 0228 67 91 67 | info@spechtgmbh.com

Gemeinsam stark fürs Klima

Das KlimaBündnis Rhein-Voreifel vernetzt Klimaaktive in der Region

Heimerzheim. Mehr als zehn klimaengagierte Organisationen aus dem linksrheinischen Rhein-Sieg-Kreis haben sich in diesem Jahr zusammengeschlossen, um ihre Kräfte zu bündeln. Ziel des neu gegründeten KlimaBündnis Rhein-Voreifel ist es, den unterschiedlichen Themen des Klimaschutzes eine gemeinsame Plattform zu geben und die Zusammenarbeit in der Region zu stärken.

Ob Energieeffizienz in Gebäuden, klimafreundliche Mobilität zu Fuß, mit dem Rad, im ÖPNV oder mit E-Autos, gesundheitliche Fragen bei Hitze und Feinstaub, der Umgang mit Wasserknappheit oder Flächenversiegelung - die Herausforderungen sind vielfältig und betreffen alle Kommunen.

„Viele Menschen sagen: ‚Hör mir auf mit Klimaschutz, es gibt Wichtigeres.‘ Doch gerade jetzt ist es entscheidend, begonnene Maßnahmen fortzuführen und Synergien zu schaffen. Aber es ist besser, jetzt in den Klimaschutz zu investieren, als später hohe Summen für Klimaschäden und Klimafolgenanpassung auszugeben“, betont Angela Austermann von den Parents for Future Bornheim/Swisttal/Weilerswist.

Das Besondere am neuen Bündnis ist die größere Reichweite durch den gemeinsamen Auftritt - verbunden mit persönlichem Austausch. Klimaschutz wird dadurch vor Ort greifbarer und bleibt zugleich in der Verantwortung der beteiligten Organisationen. „Die Eigenständigkeit und Ausrichtung der einzelnen Gruppen - ob politisch, nachbarschaftlich oder thematisch - bleibt vollständig erhalten“, erklärt Andrea Madea vom



Klimapatennetzwerk Rhein-Voreifel.

Mit Blick auf die Kommunalwahlen am 14. September will das Bündnis auch deutlich machen, dass Klimaschutz nicht nur globale Fragen betrifft, sondern konkrete Aufgaben in allen Gemeinden der Region. „Wie ein Tau aus vielen Seilen besteht, so bündeln wir unsere Kräfte. Nur gemeinsam mit vielfältigen Akteuren lassen sich allgemein akzeptable Lösungen für Wohnen, Energie und Mobilität zu einer klimaneutralen Zukunft entwickeln“, so Rolf Tüschen vom VCD Bonn/Rhein-Sieg/Ahr.

Das KlimaBündnis Rhein-Voreifel versteht sich dabei als Ansprechpartner und Sprachrohr zugleich - ein Forum für interkommunale Zusammenarbeit, das den Dialog zwischen Bürgerinnen, Initiativen und Politik fördert.



„Viele einzelne verbinden sich zu gemeinsamen Zielen - Klimaneutralität und eine lebenswerte Zukunft“ - das Prinzip des KlimaBündnis Rhein-Voreifel. Fotos: privat

KlimaBündnis Rhein-Voreifel

Klimaengagierte Organisationen im linksrheinischen Rhein-Sieg-Kreis haben sich im Frühjahr 2025 vernetzt, um ihren Klimaschutz-Themen eine gemeinsame Plattform zu geben.

Folgende Organisationen gehören dem KlimaBündnis an:

- Allgemeiner Deutscher Fahrrad-Club e. V. (ADFC) Bonn/Rhein-Sieg
 - Bürgerenergie Rhein-Sieg
 - Bürgerenergie Rhein-Voreifel
 - Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V. (BUND) Rhein-Sieg
 - Dialog-Gesundheit-Klima e. V.
- Koordinatorin ist Angela Austermann (Parents for Future Bornheim/Swisttal/Weilerswist).





Winterreifen im Sommer?

Frühes Handeln lohnt sich!

Wer schon jetzt an den Reifenwechsel denkt, profitiert von besserer Auswahl, attraktiven Preisen und flexiblern Terminen.

Auch wenn der Winter aktuell noch in weiter Ferne liegt, lohnt es sich, bereits jetzt an den Kauf der Winterreifen zu denken, insbesondere für alle, die neue Reifen benötigen.

„Jetzt ist ein guter Zeitpunkt, um sich um neue Winterreifen zu kümmern“, sagt Christian Schmidt, Leiter Mobilität und Umwelt beim ADAC Mittelrhein. „Wer frühzeitig handelt, profitiert in mehrfacher Hinsicht.“

Zu den Vorteilen einer rechtzeitigen Planung zum Winterreifenwechsel zählen:

Größere Auswahl:

Im Sommer ist die Verfügbarkeit von Winterreifen-Modellen und -Größen am besten. Später in der Saison können beliebte Varianten schnell ausverkauft sein.

Preisvorteile:

Viele Händler bieten im Vorfeld der Wintersaison attraktive Rabatte und Aktionen an. Wer jetzt zuschlägt, kann oft deutlich günstiger einkaufen als in der Hochsaison.

Entspannte Terminplanung:

Werkstätten und Reifenhändler sind vor dem herbstlichen Ansturm weniger ausgelastet. So lassen sich Termine flexibler und ohne lange Wartezeiten schon heute vereinbaren.

Zeit für gründliche Recherche: Mit ausreichend Vorlauf bleibt genug Zeit, um Testergebnisse zu vergleichen und das passende Modell für das eigene Fahrzeug zu finden.



Fotos: Quelle: ADAC Mittelrhein e.V. / Mirco Hillmann

Sicherheit bei frühem Wintereinbruch:

Wer die Reifen rechtzeitig montiert hat, ist auch bei einem überraschend frühen Wintereinbruch auf der sicheren Seite.

Wann ist der richtige Zeitpunkt für die Montage?

Ein bewährter Merksatz ist: „Von Oktober bis Ostern“ sollten Winterreifen am Auto montiert sein. Besonders bei wechselhaften Wetterlagen empfiehlt es sich, die Wetterprognosen zu beachten und im Zweifelsfall rechtzeitig zu wechseln.

„Wer auf den Wintereinbruch unvorbereitet trifft, riskiert nicht nur Bußgelder, sondern auch die eigene Sicherheit. Winterreifen sind ein Muss, sobald winterliche Bedingungen herrschen“,

sagt Schmidt. Dabei empfiehlt der ADAC ein Mindestprofil von vier Millimetern, um optimale Haftung zu gewährleisten, auch wenn gesetzlich nur 1,6 Millimeter vorgeschrieben sind.

Fazit: Wer frühzeitig an Winterreifen denkt, sichert sich Vorteile bei Auswahl, Preis und Sicherheit und startet stressfrei in die kalte Jahreszeit. ADAC Mittelrhein e.V.



39 Jahre in Weilerswist

AUTOHAUS JUNGBLUTH GmbH

SUZUKI-Servicepartner seit 1989



GEWERBEGBIET 53919 Weilerswist
Tel. 02254 844336, info@suzuki-jungbluth.de
www.suzuki-jungbluth.de



DIE WERKSTATT

CREMER
Autoverwertung

Ihr zertifizierter Partner in der Region

- Ankauf von Schrott und Metall
- Ankauf von Alt- und Unfallfahrzeugen
- Fahrzeugabholung und -abmeldung möglich
- Verkauf von gebrauchten PKW-Ersatzteilen

Tel. 0 22 51 - 35 33

Jünkerather Straße 1 • 53919 Weilerswist
www.cremer-autoverwertung.de

Bosch Car-Service
Jörg Seidel gmbh
Eine Werkstatt... alle Marken!
Ihre Spezialisten für: VW AUDI SKODA SEAT



Mit uns kommen Sie ans Ziel!
Autohaus Jörg Seidel GmbH An den Eifelhecken 4
53919 Weilerswist
Tel.: 0 22 54 / 31 56

- Diesel Partikelfilter-Reinigung & Austausch
- Kostenloser Hol- & Bringservice
- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Klimaservice
- HU/AU-Durchführung
- Glasservice
- Reifenservice
- Unfallreparatur

**Die nächste Ausgabe erscheint am:
Samstag, 13. September 2025
Annahmeschluss ist am:
08.09.2025 um 10 Uhr**

RAUTENBERG MEDIA Zeitungspapier –
PEFC & FSC:
Made of paper awarded the EU Ecolabel
LIC no. NOR/011/002, supplied by Norske Skog

IMPRESSUM

WIR IN SWISTTAL

HERAUSGEBER, DRUCK UND VERLAG

RAUTENBERG MEDIA KG
Kasinostraße 28-30 · 53840 Troisdorf
HRA 3455 (Amtsgericht Siegburg)
USt-ID: DE214364185
Komplementär: Dr. Franz-Wilhelm Otten
Tel. 02241 260-0
willkommen@rautenberg.media

Verantwortlich gemäß § 18 Abs. 2 MStV:
Nathalie Lang und Corinna Hanf
Verantwortlich für den Anzeigenteil:
Dunja Rebinski

ERSCHEINUNG 14-täglich

RUBRIKWEISE

INHALTLCHE VERANTWORTUNG

Amtliche Bekanntmachungen:

- Die Bürgermeisterin informiert
- Mitteilungen aus dem Rathaus
- Gemeindeverwaltung Swisttal
- Bürgermeisterin Petra Kalkbrenner
- Rathausstraße 115 · 53913 Swisttal

Die inhaltliche Verantwortung für die Beiträge in den oben genannten Rubriken liegt bei den jeweils benannten Personen bzw. Institutionen. Die Redaktion nimmt keine inhaltliche Prüfung dieser Beiträge vor.

Verteilung & rechtliche Hinweise

Kostenlose Haushaltsverteilung in Swisttal. Keine Zustellgarantie. Einzelheft: 5,00 € zzgl. Porto (Bestellung über die Herausgeberin). Geschätzte Warenzeichen sind meist nicht gesondert gekennzeichnet; fehlende Hinweise begründen kein Nutzungsrecht. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht zwingend die Meinung der Redaktion wieder.

Pressematerial & eingesandte Inhalte

Eingesandtes Material wird nicht zurückgesandt. Ein Anspruch auf Veröffentlichung besteht nicht. Die Einreichenden haften für Inhalte, Rechteklärung und vollständige Quellenangaben. Mit der Einreichung wird Rautenberg Media ein einfaches Nutzungsrecht zur Veröffentlichung in Print- und Onlinemedien eingeräumt – auch für Bildmaterial. Die Einreichenden garantieren die Rechteinhaberschaft und stellen Rautenberg Media von Ansprüchen Dritter frei. Bei verselbständigt Weglassen von Namens- oder Quellenangaben verzichten sie auf daraus entstehende Ansprüche. Fremdbeiträge erscheinen auf Verantwortung der jeweiligen Einreichenden. Die Redaktion wählt aus und bearbeitet, übernimmt aber keine Haftung für Inhalte.

KONTAKT

MEDIENBERATERIN

Stefanie Atan
Mobil 0171 1 87 69 24
st.atan@rautenberg.media

REPORTERIN

Svenja Smolarek
svenja.smolarek@gmx.de

VERTEILUNG regio-pressevertrieb.de
Regio Presse Vertrieb GmbH

mail@regio-pressevertrieb.de

VERKAUF Fon 02241 260-112

verkauf@rautenberg.media

REDAKTION Fon 02241 260-250 /-212

redaktion@rautenberg.media

RAUTENBERG MEDIA ONLINE

rautenberg.media
facebook.de/rautenbergmedia
instagram.de/rautenberg_media
vimeo.com/rautenbergmedia

ZEITUNG

wir-in-swisttal.de/e-paper

SHOP

rautenberg.media/anzeigen

LOKALER GEHT'S NICHT

Für Nordrhein-Westfalen publiziert Rautenberg Media über 80 Städte- und Gemeindezeitungen.



■ ZEITUNG
■ DRUCK
■ WEB
■ FILM

PRIVATE & GESCHÄFTLICHE KLEINANZEIGEN | ONLINE BESTELLEN

www.rautenberg.media/kleinanzeigen

Angebote

Land u. Forst

agria Einachser Motormäher &
Ersatzteile

Müller Maschinen Troisdorf, 02241-
949090

Gesuche

Kaufgesuch

Achtung kaufe!

Pelze, Briefmarken, Fotoapparate,
Silberbestecke, Schmuck aller Art,
Uhren, Musikinstrumente. Tel. 0178 /
4735466

Frau Stefan kauft:

Pelze, Lederjacken, Schreib-, Nähmaschinen, Abendgarderobe, Porzellan, Zinn, Krüge, Trachten, Taschen, Uhren, Münzen, Schmuck, Zahngold, Silberbesteck, Bilder, Ölgemälde, Bernstein, Hirschgeweih, seriöse Kaufabwicklung. Tel.: 0177/4278838, Mo-So, 9-20 Uhr.



AUTO & ZWEIRAD

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen

Tel.: 03944-36160 www.wm-aw.de
"Wohnmobilcenter Am Wasserturm"

Familien RAUTENBERG MEDIA
ANZEIGENSHOP

ST01
90 x 100 mm
ab 114,-*



Für alles was wirklich zählt!
shop.rautenberg.media

Achtung liebe Leser! Sammler kauft:

Kunst und Antiquitäten, Holz-, Porzellan-, und Bronzefiguren, Militaria-Orden, Abz. (1.+2. WK), Ess-, Kaffee-Service und Wandteller, Bleikristall farbig, Krüge, Blechspielzeuge, Modeschmuck, Silber-, Gold-, Antikschmuck, Zahngold, Altgold, Armband-u. Taschenuhren (auch Luxusuhrn), Ferngläser, Kameras, Puppen, Näh- und Schreibmaschinen, Musikinstrumente, Eisenbahn, Teppiche, Briefmarken, Münzen aller Art, Zinn, Silberbesteck, auch komplette *Haushaltsauflösungen/Nachlässe. Herr Peter Kierpacz aus Sankt Augustin. Komme gerne unverbindlich vorbei. Zahle bar und fair.

02241 54 57 502 oder 0176 44 955 909



SIE HABEN

EINEN PLATZ

FREI?



UND SUCHEN MITARBEITER:INNEN?



ST04
90 x 120 mm
ab 137,-*

*inkl. MwSt., Preis variiert nach Auflage der Zeitung.

WIR HABEN DIE LÖSUNG!

Mit einer Stellenanzeige in unseren **lokalen Städte- und Gemeindezeitungen** sprechen Sie gezielt die Bewerber:innen in Ihrer direkten Umgebung an. **Lokale Mitarbeiter:innen** bieten viele Vorteile wie Flexibilität und ein lokales Netzwerk, was sich positiv auf die Teamintegration sowie die Effizienz, Kultur und den **Erfolg des Unternehmens** auswirken kann.

BUCHEN SIE JETZT
ONLINE IHRE
STELLENANZEIGE
UNTER:



shop.rautenberg.media



NOTDIENSTE

WIR SIND RUND UM DIE UHR FÜR SIE DA!



**110 POLIZEI
112 FEUERWEHR**



APOTHEKEN-NOTDIENST

Apotheken-Notruf 0800 00 22833

Samstag, 30. August**Millennium Apotheke**

Roitzheimer Straße 117, 53879 Euskirchen, 02251/124950

Sonntag, 31. August**Stern-Apotheke**

Lindenplatz 1-2, 53359 Rheinbach, 02226/2470

Montag, 1. September**Mühlen-Apotheke**

Raiffeisenplatz 10, 53881 Euskirchen, 02251/63443

Dienstag, 2. September**Glocken-Apotheke**

Hauptstraße 234, 53347 Alfter, 0228/9863660

Mittwoch, 3. September**Behring Apotheke**

Essiger Straße 1-3, 53913 Swisttal, 02255/94400

Donnerstag, 4. September**Markt-Apotheke**

Neuer Markt 11, 53340 Meckenheim, 02225/12555

Freitag, 5. September**Kloster-Apotheke**

Kölner Straße 61, 53913 Swisttal, 02254/81300

Samstag, 6. September**St. Hubertus-Apotheke**

Königstraße 80a, 53332 Bornheim, 02222/9979997

Sonntag, 7. September**Apotheke im Ärztehaus**

Keramikerstraße 61, 53359 Rheinbach, 02226/2005

Montag, 8. September**Löwen-Apotheke**

Beethovenstraße 10, 53332 Bornheim, 02227/3725

Dienstag, 9. September**Kosmos Apotheke**

Rochusstraße 180, 53123 Bonn, 0228/614399

Mittwoch, 10. September**Millennium Apotheke**

Roitzheimer Straße 117, 53879 Euskirchen, 02251/124950

Donnerstag, 11. September**Dahlien-Apotheke**

Dahlienstraße 15, 53332 Bornheim, 02227/911326

Freitag, 12. September**Apotheke am Winkelpfad**

Rüdesheimer Ring 145, 53879 Euskirchen, 02251/2696

Samstag, 13. September**Hardt-Apotheke**

Europaring 42, 53123 Bonn, 0228/643862

Sonntag, 14. September**Bären-Apotheke**

Am Herrenwingert 6, 53347 Alfter, 02222/5068

je von 9 Uhr bis 9 Uhr am Folgetag

Angaben ohne Gewähr

POÉTES**Kanaltechnik**

www.poeteskanaltechnik.de

- Rohrreinigung
- Kanal TV-Untersuchung
- Dichtheitsprüfung
- Kanalsanierung mit Inlinertechnik

Euskirchen: 02251-51067**Rheinbach: 02226-911310****Notdienst: 0700-47064706**
(zum Ortstarif)

ALLGEMEINE NOTDIENSTE

- | | | |
|-------------------------------|--|--|
| • Polizei-Notruf | 110 | |
| • Feuerwehr/Rettungsdienst | 112 | |
| • Ärzte-Notruf-Zentrale | 116 117 | |
| • Gift-Notruf-Zentrale | 0228 192 40 | |
| • Telefon-Seelsorge | 0800 111 01 11 (ev.)
0800 111 02 22 (kath.) | |
| • Nummer gegen Kummer | 116 111 | |
| • Kinder- und Jugendtelefon | 0800 111 03 33 | |
| • Anonyme Geburt | 0800 404 00 20 | |
| • Eltern-Telefon | 0800 111 05 50 | |
| • Initiative vermisste Kinder | 116 000 | |
| • Opfer-Notruf | 116 006 | |

IHRE WÜNSCHE SIND
UNSER FUNDAMENT...



...für einzigartige
Abschiede.

TRAUER
ist **LIEBE** ♦
Bestattungen Jens Ernesti

trauer-ist-liebe.de
02254 - 84 72 900



NOTDIENSTE

110 POLIZEI
112 FEUERWEHR



**Deutsches
Rotes
Kreuz**

**Hausnotruf – ein
Stück Lebensqualität
bewahren.**

**Jetzt Infos anfordern:
Telefon 02241 59 69 79 60
hausnotruf@drk-rhein-sieg.de
www.drk-rhein-sieg.de/hausnotruf**

ÖRTLICHE NOTDIENSTE

Zahnärztlicher Notdienst
01805 / 98 67 00

**Kinderärztlicher Bereitschafts-
dienst**
116 117

Krankenhäuser

Universitätskliniken, Venus-
berg
0228 / 287-0
Helios Klinikum Bonn/Rhein-
Sieg
0228 / 64 81-0

Tierärzte

Tierärztliche Klinik für Klein-
tiere Windeck
02292 / 50 51
Tierärztliche Klinik für Pferde
Aggertal, Lohmar-Wahlscheid
02206 / 91 04 10
Tierärztlicher Ringnotdienst

Rhein-Sieg
[https://tierarzt-notdienst-
rhein-sieg-kreis.de](https://tierarzt-notdienst-rhein-sieg-kreis.de)
Selbsthilfe-Kontaktstelle

Träger: Der Paritätische NRW
Landgrafenstr. 1 |
53842 Troisdorf
Telefon 02241 94 99 99
Montag und Mittwoch
9 - 14 Uhr
Donnerstag 13 - 18 Uhr
und nach Vereinbarung

**Ergänzende Unabhängige Teilha-
be-Beratung Rhein Sieg (EUTB)**
Träger: Der Paritätische NRW
Landgrafenstraße 1 / Siegla-
rer Straße 100 (barrierefrei)
53842 Troisdorf
02241 2014296
teilhabeberatung-rhein-

sieg@paritaet-nrw.org
Offene Sprechstunde: dien-
tags 10 bis 13 Uhr und indivi-
duelle Beratungstermine
nach Vereinbarung
Diese Angebot richtet sich an
Menschen mit Beeinträchti-
gungen.

**Kontakbüro Pflegeselbsthilfe
Rhein-Sieg-Kreis**

Landgrafenstraße 1, Troisdorf
02241 49 39 301
pflegeselbsthilfe-rhein-
sieg@paritaet-nrw.org
Dies ist ein Angebot für pfle-
gende Angehörige.



GEGEN GEWALT

Menschen, die Gewalt
erleben oder erlebt
haben.

- Telefon-Nummer
für Frauen
116 016
- Telefon-Nummer
für Männer
0800 12 39 900

GELD- ABZOCKER

**Seien Sie KLÜGER als die
BETRÜGER!**

Geben Sie **kein Bargeld**
an angebliche Polizist*-
innen oder Ihnen unbekannte Personen (Arzt,
Notar...). Lassen Sie sich **telefonisch nicht bedrän-
gen**, **Bargeld zu geben**,
zum Abholen bereit zu
legen oder Geld zu
überweisen.

**In solchen Fällen bitte
die 110 wählen und die
Polizei informieren!**

BESTATTUNGSHAUS H. KLEIN



Trauer braucht Raum

Mehr Zeit für den Abschied

*Uns liegt es am Herzen Ihnen
genug Zeit für den Abschied
in unserer hauseigenen
Trauerhalle zu geben.*

*Gern beraten wir Sie
in einem persönlichen
Gespräch.*

info@bestattungshausrheinbach.de
www.bestatter-klein.de

RHEINBACH

Am Blümlingspfad 1-3
53359 Rheinbach

MECKENHEIM

Bahnhofstraße 1
53340 Meckenheim

SWISTTAL

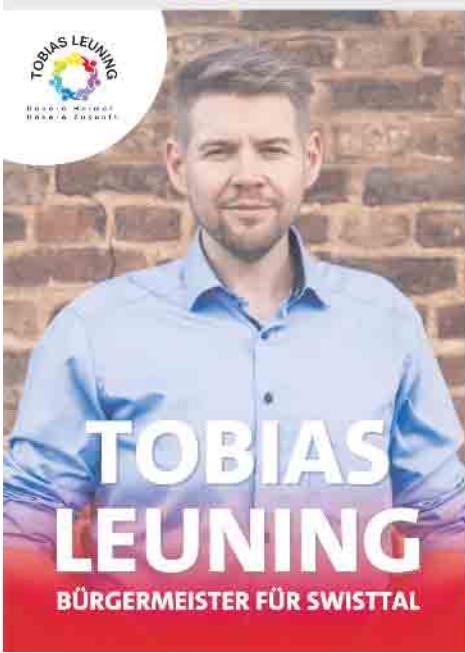
Am Burgweiher 9
53913 Swisttal



**ZDH
ZERT**

UNSER TEAM FÜR SWISTTAL

SPD in
Swisttal



MUTIG IN DIE
ZUKUNFT

